VILÁG PROLETÁRJAI, EGYESÜLJETEK!

VÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA ÉS A MEGYEI NÉPTANÁCS LAPJA

XXVIII. évfolyam
8574. szám
8 oldal 30 bani
Kedd
1972.
október 17.

Nicolae Ceauşescu elvtárs jelenlétében felavatták a II. bucureşti-i nemzetközi vásárt

Nicolae Ceauşescu elvtárs, a többi párt- és államvezető jelenlétében hétfőn felavatták a II. bucureşti-i nemzetközi vásárt.

A Scinteia-téri kiállítási komplexumban ismét a nagy nemzetközi gazdasági rendezvényekre való sürgés-forgás tapasztalható. Négy kontinens 26 államának a részvétele bizonyítja a rangos nemzetközi rendezvény népszerűségét.

A II. bucureşti-i nemzetközi vásáron elsősorban szerszámgépeket, finommüszerészeti, elektronikai és elektrotechnikai, energetikai és kohászati termékeket mutatnak be. A rendezvény tehát bármely modern nemzetgazdaság nagy fontosságú ágaiból ad izelítőt.

Nem kevesebb, mint 943 külföldi cég vesz részt a vásáron, 215-tel több, mint az előbbin, rengeteg szakember és üzletember van jelen, annak jeléül, hogy a bucureşti-i vásár a modern technika legújabb vívmányai megismertetésének egyik jelentős központja.

Ugyanakkor a vásár meggyőzően tükrözi gazdaságunk dinamizmusát, a legkülönbözőbb és világviszonylatban a legújabb termékeket előállító gépiparunk sikereit. A fővárosi vásár egyúttal ékesszólóan tükrözi, hogy a szocialista Románia részt vesz a nemzetköz: munkamegosztásban, a más országokkal való gazdasági együttműködés és kooperáció fejlesztésében.

10 óra. A megnyitó ünnepségre megérkezik Nicolae Ceauşescu elvtárs, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke és Elena Ceauşescu elvtársnő, Ion Gheorghe Maurer elvtárs, a Minisztertanács elnöke.

Jelen voltak a következő elvtársak: Emil Bodnaraş, Manea Mănescu, Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Pană, Gheorghe Rădulescu, Virgil Trofin, Ilie Verdeţ, Maxim Berghianu, Gheorghe Cioară, Florian Dănălache, Fazekas János, Petre Lupu, Dumitru Popescu, Leonte Răutu, Gheorghe Stoica, Ştefan Voitec, Iosif Banc, Petre Blajovici, Cornel Burtică, Miron Constantinescu, Mihai Dalea, Miu Dobrescu, Gere Mihály, Vasile Patilineţ, Ion Pătan, Ion Stănescu, Ştefan Andrei, Ion Dincă. Ott volt az RKP KB, az Államtanács és a kormány több tagja, központi intézmények és társadalmi szervezetek vezetői, gazdasági főosztályok és ipari fővállalatok képviselői, üzemek, nagy termelési egységek, külkereskedelmi vállalatok megbizottai, számos szakember.

Jelen voltak a kormányküldöttségek vezetői, a nagyarányú ipari rendezvényen részt vevő államok és cégek képviselői, számos külföldi szakember.

Részt vettek Bucureşti-ben akkreditált diplomáciai képviseletek vezetői, a diplomáciai testület számos tagja.

A megnyitó ünnepségen számos külföldi sajtótudósító és különtudósító vett részt.

Nicolae Ceauşescu elvtársat, az Államtanács elnökét, a többi párt- és államvezetőt, valamint a külföldi vendégeket érkezéskor Gheorghe Cioară, a főváros főpolgármestere, Ion Pătan, a Minisztertanács alelnöke, külkereskedelmi miniszter és Roman Moldovan, a Kereskedelmi Kamara elnöke fogadta és melegen üdvözölte őket.

Nicolae Ceauşescu elvtárs üdvözli a külföldi kormányküldöttségek vezetőit: M. A. Leszecskot, a Szovjetunió Minisztertanácsának alelnökét, Jan Gregort, a Csehszlovák SZK Minisztertanácsának alelnökét, dr. Kurt Fichtnert, a Német DK Minisztertanácsának alelnökét, Biró Józsefet, a Magyar NK külkereskedelmi miniszterét, Wlodzimierz Lejczakot, a Lengyel NK nehézipari miniszterét, a többi részvevő állam képviselőit, a diplomáciai képviseletek vezetőit.

Az ünnepség Románia Szocialista Köztársaság állami himnuszával kezdődik.

A bucureşti-i municipiumi néptanács és lakosság nevében a főpolgármester melegen köszönti a nemzetközi vásár megnyitó ünnepségének összes részvevőit. Örömmel állapitjuk meg — mondja —, hogy Bucureşti egyre több nemzetközi gazdasági, tudományos, illetve társadalmi-kulturális rendezvényt lát vendégül és aktívan részt vállal a nemzetközi együttműködés fejlesztéséből.

Mindez természetszerüleg következik abból, hogy országunk gyors ütemben fejlődik, hogy a főváros élen jár a nemzetgazdaságban és a külkereskedelemben. Bucureşti jelenleg Románia ipari termelésének csaknem 18 százalékát és összkivitelének körülbelül 15 százalékát szolgáltatja.

Meggyőződésünk tisztelt vendégeink, hogy az újabb bucureşti-i nemzetközi vásár, szervesen beilleszkedve egész gazdasági életünk összképébe, szellemébe és méreteibe, megfelelő kereteket teremt terveik és szándékaik megvalósításához. E gondolatokkal kívánok önöknek sok sikert és kellemes itt tartózkodást.

Ezután felszólalt Ion Pătan elvtárs, a Minisztertanács alelnöke, külkereskedelmi miniszter.

Mától kezdve nyitva áll a második bucureşti-i nemzetközi vásár. Mint az 1970-es vásár megnyitásakor, most is megtisztel bennünket jelenlétével Nicolae Ceauşescu elvtárs, a Román Kommunista Párt főtitkára, az Államtanács elnöke és a többi elvtárs pártunk és államunk vezetőségéből.

Ugyszintén nagy öröm számunkra, hogy üdvözölhetjük ezen az ünnepségen a testvéri szocialista országok küldöttségeit, az

(Folytatása a VII. oldalon)

Nicolae Ceauşescu, az Államtanács elnöke fogadta a Davis-kupa döntőjének amerikai és román részvevőit

Nicolae Ceauşescu elvtárs, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke hétfőn délelőtt fogadta Stan Smithet, Tom Gormant, Erik Van Dillent, Ilie Năstasetet, Ion Ţiriacot, valamint a Davis-kupa bucureşti-i döntőjében részt vett amerikai és román teniszválogatott többi tagjait.

A fogadáson részt vett Constantin Milea és Mircea Malita az Államtanács elnökének tanácsosai, valamint Constantin Mateescu, a Román Teniszszövetség elnöke és Alexandru Lăzărescu, a szövetség titkára.

A vendégek kíséretében volt Leonard C. Meeker, az Amerikai Egyesült Államok romániai nagykövete és R. Colwell, az Amerikai Teniszszövetség elnöke, valamint W. Woods, a Davis-kupa bizottságának elnöke.

Nicolae Ceausescu elvtárs szívélyesen elbeszélgetett az Amerikai Egyesült Államok és Románia Szocialista Köztársaság teniszválogatottjának vezetőivel és tagjaival.

Nicolae Ceauşescu elvtárs gratulált az amerikai játékosoknak a Davis-kupa megnyeréséhez, s gratulált a román teniszezőknek is a mérkőzéseken nyújtott játékért, s mindkét csapatnak az igazán sportszerű versengésért, majd kijelentette, meggyőződése hogy a két ország válogatottjának találkozója a népek közötti barátság és megértés ügyét szolgálta. Az Államtanács elnöke egyszersmind kifejezte óhaját, hogy a két ország válogatottjának a Davis-kupa keretében történt eddigi találkozói a további még szorosabb együttműködés alapjait vessék meg a Románia és az USA között meghonosodott jó kapcsolatok keretében a sport terén.

A vendégek melegen megköszönték a vendégszeretetet, amelyben itt-tartózkodásuk során részesültek és az amerikai—román teniszdöntő számára teremtett feltételeket.

A meleg barátság légkörében lefolyt találkozó végén az Államtanács elnöke lefényképeztette magát az amerikai és a román teniszezőkkel, valamint a többi vendéggel együtt.

A Köztársaság kikiáltása 25. évfordulójának tiszteletére

December 30

1947 1972

Dolgozzunk gyorsabban, jobban, hatékonyabban

az ötéves terv határidő előtti teljesítéséért

Az erdei utak építői

Teljesítették egész évi tervüket

Erdeink zöld aranyának kitermelése és hatékony felhasználása a kiszállítás operatívitásától függ. Minél gyorsabban, minél tökéletesebben történik e művelet, annál kevesebb faanyag vész kárba, annál több késztermék kerülhet a bel- és külföldi piacokra. A Faipari Kombinát ennek érdekében tetemes beruházási összeget kapott, melyet teljes egészében erdei utak építésére szántak. A munkálatok kivitelezését a dévai Erdőipari Építkezéseket végző vállalat sebesi részlegére bízták. S már előre le kell szögezni, hogy az útépítők kiválóan végzik feladatukat.

A sebesi 5-ös számú erdeiút-építő telep főnöke, Filip Ioan mérnök a napokban be is mutatta, hogy mit végeztek eddig. A legtöbb vágtérhez vezető utat felújították, de újakat is építettek. Közelítő és kiszállító szakaszokat adtak át rendeltetésüknek, mindig a meghatározott időpont előtt. Ennek következtében az évi terv 94 százalékát már a harmadik negyedév zárásakor megvalósították. A fizikai tervet szeptemberben, 170 százalékban teljesítették. **Terven felül mintegy 14,5 kilométeres útszakaszt adtak át rendeltetésének.**

Az említett nagyszerű eredmények a jó munkaszervezés és az építőanyagok folyamatos biztosítása révén jöttek létre. A telep vezetősége nagyon jól oldotta meg a dolgozók helyhezkötöttségét is. Munkásszállót épített és étkezdét rendezett be. De biztosítják a főtételt azok számára is, akik a teleptől távolabbra eső helyeken végzik munkájukat. Jól működik a géppark is, mivel karbantartását és javítását mindig idejében végzik el. Incidentális leállást talán egyszer sem jegyeztek fel. S ez a karbantartók, valamint a gépkezelők jó munkájának köszönhető. Ezért szólunk lelkesedéssel Gavrilă Mircea, Toma Varvara, Băbuţa Constantin buldozeresekről, Roman Ioan, Coşbatec Ioan exkavatoristákról, Hălmăgean Roman pirotechnikusról, Bătrîna Ioan, Ştefănică Victor és Kolonici Ioan mesterekről, valamint Stiole Gheorghe

SÎRBU DUMITRU

(Folytatása a III. oldalon)

Èjjel-nappal vetni, vetni, vetni!

Vasárnap is virradattól alkonyatig népes volt a határ

Hétfő reggel — ezúttal a meteorológiai előrejelzésnek megfelelően — ismét beborult az ég, azóta is „csüng az eső lába", ahogy mondani szokás. Ám vasárnap még megvénk egész területén szinte gázolni lehetett a napsugárban, derékig ért mindenütt az áldásos fény. Jól jártak azok, akik igyekeztek kihasználni a munkára alkalmas időjárás minden percét. S ami igen örvendetes: a legtöbb helyen így jártak el. Pártszervezeteink útmutatása alapján felismerték, hogy nincs veszteni való idő, az ősziek betakarítása, a jövő évi kalászosok bősége a kitartástól, a szorgalomtól, az éber lelkiismerettől függ. A cél: néhány nap alatt elvégezni minden munkálatot, ami ebben az időszakban reánk vár. Plasztikusan fejezik ki szövetkezeti parasztságunknak ezt az elhatározását László Jánosnak, a dorobánci mezőgazdasági termelőszövetkezet főmérnökének a szavai:

— Nincs mire várnunk. Minden perc aranyat ér ilyenkor. Teljes erővel dolgozunk vasárnap is, mert attól függ a termés sorsa, hogy lépést tudunk-e tartani a múló idővel, vagy sem.

És lépést tudnak tartani, szinte mindenütt! Vasárnap, október 15-én hajnalban is benépesült a határ, csakúgy, mint a köznapokon. 20 000 főnyi állami mezőgazdasági alkalmazott, gépesítő és szövetkezeti tag állt munkába, de értékes támogatást nyújtott számukra az a 7 688 vállalati és intézményi dolgozó, továbbá az az 5 623 közép- és főiskolás diák, a katonák, akik szíves-örömest vállalták, hogy ezt a napot is az idei termés begyűjtésének, a jövő évi bőséges kenyér megteremtésének szolgálatába állítják.

Szerte a megyében 2 861 traktor üzemelt, húzta a barázdát. További hektárok termékenyültek meg „életmaggal". A szállításnál tevékenykedő gépkocsik és utánfutók száma pedig elérte az 544-et, illetve

KARSAY ISTVÁN

(Folytatása a III. oldalon)

De nehéz volt!

UTA—Reşicai CSM 2:1 (0:1)

— Normális körülmények között az UTA-nak kellene győznie — jelentette ki mérkőzés előtt Reinhardt János, a resicaiak edzője —, de mi szorossá fogjuk tenni a találkozót.

A textilgyáriak is saját sikerükben bízva futottak ki a pályára, de meglepetésre a vendégek kezdtek jobban. Az apró termetű resicai csatárok többet birtokolták a labdát, mint Domideék, de lövéseik rendre kapu fölé csúsztak. Ebben a játékrészben az UTA sehogysem talált magára, összjátéka a magasan előretevelt labdák következtében pontatlan volt, s a védők is gyakran elkéstek a beavatkozással. A 25. percben Atodiresi cselezte be magát az alapvonal közelébe, ahonnan visszagurított, s a befutó **Puskás megtalálta a rést az aradi védőfalon, mintegy 13 méterről a sarokba bombázott: 0:1. Középkezdés után Kun II. a tizenhatoson belül kicselezte Georgeviciot, de a középhátvéd elhúzta a balszélső lábát, s Dinulescu játékvezető — rövid habozás után — megítélte a jogos tizenegyest. Némi tanakodás után Popovici futott neki a labdának, de az eléggé pontatlan lövést Gornea elvetődve háríthatta.**

Ezután még idegesebb lett a textilgyári együttes, labdarúgói mintha teljesen elfelejtették volna az elmúlt másfél héten begyakorolt taktikai változatokat, nagy hibaszázalékkal szőtték támadásaikat. Amikor pedig sikerült lövőhelyzetbe kerülniük, Gornea ragyogó reflexszel (Petescu fejesét) hárított, vagy a kapufa (Brosovszky 17 méteres szabadrúgásánál) mentett.

SZÜNETBEN

Jurcă Toma edző nyugalomra intette fiait, felhívta a szélsők figyelmét, hogy maradjanak a partvonal közelében, Domide mozogjon többet, a védők fogjanak embert, a középpályások pedig vegyék le a labdát. Petescuék a második félidőben igyekeztek is betartani az edzői utasításokat, nagy akarással küzdöttek — kár, hogy az idegeiken nem tudtak kellő mértékben uralkodni, s néha a szabálytalanságokra szabálytalanságokkal válaszoltak, amiért Kun II. majd később Popovits kapott sárgalapos figyelmeztetést — s az erősen feljavult Kun II. oldalán egyre több és veszélyesebb támadást vezettek. **A 66. percben Pozsonyi szöktette a balszélsőt, Kun II. remek átemelős csellel becsapta őrzőjét, majd befelé kanyarodott, s jobb lábbal hatalmas gólt rúgott: 1:1.** A resicaiak kétségbeesetten harcoltak az eredmény tartásáért, gyakran vágták ki a labdát a lelátókon túlra, de az UTA lendületét még így sem tudták megtörni, s a 90. percben bekövetkezett az elkerülhetetlen: **Pozsonyi-Axente-Domide volt a labda útja, és a középcsatár 5 méterről a léc alá bombázott: 2:1.**

A rendkívül küzdelmes és ideges légkörben lejátszott találkozón az UTA csak úgy tudta megszerezni a győzelmet, hogy a vendégek szünet után taktikailag nagyon hibásan játszottak: ki akarták „bekkelni" a mérkőzést. Küzdőszelleméért mind a két együttest dicséret illeti, de azt őszintén meg kell mondanunk, hogy a színvonallal nem lehettünk elégedettek. A mezőny legjobbja Gornea volt, akit fűtött a bizonyítási vágy, s akinek kapuját a textilgyáriaknak csak egészen közeli lövésekkel sikerült bevenniük. Kitűntek még: Georgevici, Atodiresi és Florea, illetve Kun II., Pozsonyi és Biró.

Dinulescu játékvezető több apró hibát követett el, de az eredmény végső kialakulását nem befolyásolta ezekkel.

Mérkőzés végi nyilatkozatok: BRAUN KÁLMÁN edző, szövetségi megfigyelő: „Nagy küzdelem, kevés futball, harc a bajnoki pontokért. Az UTA megérdemelten nyert". REINHARDT JÁNOS edző (Resicai CSM): „A fiuk nagy taktikai hibát követtek el, amikor elkezdték össze-vissza rúgdosni a labdát. Örülök, hogy Gorneát sikerült lábra állítanom. Volt tanítványaimtól egy kissé több sportszerűséget vártam volna el. Nagyon idegesek voltak. A szoros emberfogás zavarta őket". JURCĂ TOMA edző (UTA): „A resicaiak gólja és a kihagyott tizenegyes idegesítette a mieinket, csak szünet után sikerült némiképp lehiggadniuk. Győzelmünk megérdemelt, az eredménnyel igen, a játékkal még nem vagyok elégedett. Remélem, fog ez jobban is menni". **O. K.**

UTA stadion, 10 ezer néző. Vezette: Dinulescu Constantin — Grigorescu Alexandru és Roşu Victor (Bukarest). Csapatok: UTA: Vidák — Biró, Pirvu, Pozsonyi, Popovits — Condruc, Petescu, Brosovszky — Axente, Domide, Kun II. RESICAI CSM: Gornea — Rednic (a 75. perctől Gáspár), Georgevici, Kiss, Kaifka — Puskás, Nestorovici (az 53. perctől Grozăvescu), Beldeanu — Atodiresi, Neagu, Florea.

GÓLLOVÓK: Kun II. (66. perc), Domide (90. perc), illetve Puskás (25. perc).

SZÖGLETARÁNY: 11:2 (4:0)

Davis Kupa USA—România 3:2

A fővárosban az USA csapatának győzelmével ért véget a Davis Kupa döntője.

Az utolsó mérkőzésen a századik Davis Kupa játszmát játszó Ţiriac kitünő ellenfélnek bizonyult az acélidegzetű Stan Smithszel szemben.

A Smith—Ţiriac találkozó minden igényt kielégítő mérkőzés volt. Sajnos a román teniszező az utolsó szettben kifáradt, s nem tudta javára fordítani a találkozó eredményét. Végeredmény 4—6, 6—2, 6—4, 2—6, 6—0 az amerikai teniszező javára.

Az utolsó mérkőzésen Ilie Năstase 6—1, 6—1, 5—7, 10—8 arányban legyőzte Tom Gormant.

★

Mérkőzés végi nyilatkozatok:

Robert B. Colwell, az amerikai teniszszövetség elnöke: „Nem sajnálom, hogy olyan hosszú utat kellet megtennem Romániáig. Ebben a szép országban kitünő vendéglátásban részesültünk. Gratulálok mindkét csapatnak a nagyszerű sportlátványosságért, amellyel a három napon megajándékoztak. Az USA csapata győzött, de nagyon nehezen. A román együttesnek megvannak a maga érdemei. Nagy teljesítmény háromszor is bekerülni a Davis Kupa döntőjébe. Ez azért volt lehetséges, mert két olyan kitünő játékosuk van. Remélem, hogy Ion Ţiriac és Ilie Năstase még sokáig játszik és ugyanolyan ragyogó eredményeket ér el. A döntőt kiválóan szervezték meg. A legjobb benyomásokkal távozunk Romániából".

Enrique Morea (Argentina), a mérkőzés vezető bírája: „Köszönöm a két szövetségnek a bizalmat, hogy a Davis Kupának ezen a döntőjén bíráskodhattam. Számomra nagy megtiszteltetés volt bíráskodni a világ két legjobb csapatának találkozóján. Az európai tenisz számára legjobb lett volna, ha Románia nyeri a döntőt. Azonban egy olyan csapat győzött, amelynek értékét nem lehet kétségbe vonni. A román teniszezők és különösen Ion Ţiriac nagyszerűen küzdött. Nagy élmény volt számomra Ţiriac teljesítménye a Smith-szel játszott mérkőzésen. Egy nagy bajnokkal szemben, a wimbledoni győztessel szemben vesztett.

Stan Smith (USA): „Természetesen boldog vagyok, hogy csapatunk ismét megnyerte a Davis Kupát. Azt hittem, hogy a párosmérkőzés után nem lesz több problémánk. Ţiriac kitunően játszott és nehéz erőpróba elé állított. Tapasztalt játékos, aki a megfelelő taktikát tudja alkalmazni az ellenféltől függően. Năstase ezután is a világ egyik legnagyobb játékosa, megtörténik azonban, hogy egy ilyen nagyszerű játékos is rossz napot fog ki. Kár, hogy ez éppen itt Bucureştiben történt vele. Nagyon sajnálom".

Ion Ţiriac nyilatkozatában kijelentette, hogy az amerikai játékosok jobbak voltak. A Smithszel való játszma ötödik szettjét azért vesztettem el, mert fizikailag nem tudtam ellenállni az amerikai játékos fergeteges támadásainak. A nyolc év korkülönbség ebben az esetben döntő volt. Továbbra is teniszezek, de nem tudom, hogy részt veszek-e vagy sem a további Davis Kupa küzdelmeken — mondotta.

Ilie Năstase ezeket mondotta: Nem könnyű dolog a Davis Kupáért játszani, s főleg nem könnyű, ha mindjárt az első mérkőzésen olyan ellenféllel kerülök össze, mint Smith. Minden áron győzni szerettem volna saját közönségem előtt, siettem, nem koncentráltam eléggé, s így gyökeres hibákat követtem el. Ţiriac kifogástalanul játszott.

(Agerpres.)

Petescu fejesét Gornea szenzációs reflexszel ütötte ki a felső sarokból. Képünkön a labda már elindult. Gornea még nem a felső sarok felé. (CANCIU MARCEL felvétele)

Eredmények, táblázatok,

A osztály

EZ VOLT

Jiul — Kolozsvári CFR 2:0 (1:0), Dinamo — Steagul Roşu 1:0 (1:0), Sportklub — Steaua 2:2 (1:0), ASA — FC Argeş 4:3 (2:1), Rapid — Petrolul 1:0 (0:0), Farul — Craiovai Universitatea 1:0 (0:0), Kolozsvári Universitatea — Sportul Studenţesc 1:0 (1:0), UTA — Resicai CSM 2:1 (0:1).

EZ VAN

1. Jiul	7	4	2	1	12: 8	10
2. Sportklub	7	4	1	2	12: 7	9
3. Dinamo	7	4	1	2	12: 9	9
4. Farul	7	4	1	2	6: 8	9
5. Steagul roşu	7	3	2	2	9: 2	8
6. Steaua	7	3	2	2	14: 7	8
7. CFR	7	4	0	3	7: 5	8
8. Petrolul	7	3	2	2	4: 5	8
9. Craiovai U.	7	3	1	3	13:13	7
10. UTA	7	3	1	3	10:11	7
11. Kol. Univ.	7	3	1	3	7 :15	7
12. FC Argeş	7	2	2	3	15:11	6
13. ASA	7	3	0	4	17:18	6
14. Rapid	7	1	2	4	3 :6	4
15. Resicai CSM	7	1	1	5	6 :14	3
16. Sport. Stud.	7	1	1	5	8 :16	3

EZ LESZ (okt. 22.)

Petrolul — Farul, Rapid — Dinamo, CFR — Kolozsvári Universitatea, Craiovai Universitatea — Jiul, UTA — Sportklub, Resicai CSM — ASA, Steaua — Sportul Studenţesc, Steagul roşu — FC Argeş.

B osztály

EZ VOLT

FC Bihar — Metalul 4:1 (4:0), Electroputere — Metrom 0:1 (0:1), Metalurgistul — Nagyváradi Olimpia 4:0 (2:0), Temesvári CFR — Aradi CFR 2:1 (1:0), Nagybányai Minerul — Chimia 1:0 (0:0), Szebeni CSM — Aninai Minerul 2:0 (2:0), Corvinul — Politehnica 2:1 (1:1), Szatmári Olimpia — Gloria elhalasztva.

EZ VAN

1. Tem. Poli.	9	6	1	2	16: 7	13
2. FC Bihar	9	5	2	2	15: 7	12
3. Szebeni CSM	9	5	1	3	10: 8	11
4. Nagyb. Min.	9	4	2	3	13: 9	10
5. Gloria	8	4	1	3	8: 6	9
6. Metrom	9	4	1	4	10: 8	9
7. Metalurgistul	9	4	1	4	7: 7	9
8. Aninai Min.	9	4	1	4	10:11	9
9. Corvinul	9	5	2	2	10: 4	8
10. Chimia	9	4	0	5	12:11	8
11. Metalul	9	4	0	5	11:16	8
12. Tem. CFR	9	3	1	5	5 :13	7
13. Electroput.	9	3	0	6	7 :12	6
14. Szatm. O.	8	4	1	3	10 :7	5
15. Aradi CFR	9	1	3	5	8 :16	5
16. Nagyv. O.	9	1	3	5	5 :15	5

(A Corvinultól és a Szatmári Olimpiától 4—4 pont levonva.)

EZ LESZ

Nagyváradi Olimpia — Gloria, Corvinul — Nagybányai Minerul, Metrom — FC Bihar, Szatmári Olimpia — Metalurgistul, Drobetai Metalul — Temesvári CFR, Aradi CFR — Chimia, Politehnica — Szebeni CSM, Aninai Minerul — Electroputere.

Temesvári CFR—Aradi CFR 2:1 (1:0)

A vasútas rangadót szombaton rendezték, 3500 néző előtt. Közepes iramú és színvonalú találkozó volt, az aradiak nem játszottak alárendelt szerepet. Giuivezan (15. perc) gólja után kiegyenlítődött a játék, Schwartz-Ghiţă, Androne, majd Babău egyenlíthetett volna. A 48. percben Tatár kapus hibájából Schwartz-Ghiţă rúgott gólt, de két perccel később Alexandru Enc (Craiova), aki egyébként jól vezette a találkozót, ajándék tizenegyeshez juttatta a temesváriakat, amelyet Pánics cselesen értékesített. CFR: Jivan — Ştefan — Cotarcă, Bermózer, Kukla I., Cociuban — Gyenge, Damian (a 20. perctől Babău) — Androne (a 75. perctől Mihoc), Schwartz-Ghiţă, Körösi. TEMESVÁRI CFR: Tatár (Aşa) — Bodrojan, Hergan, Erdei, Dosan — Cotec, Chimiuc — Giulvezan, Kun I. (Vraja), Petrenu, Pánics. Az Aradi CFR-ből Gyenge és Babău tünt ki.

Halló, Arad?

LÁSZLÓ FERENC kolozsvári tudósítása

Az A osztályú vízilabda-bajnokság befejező aktusaként kétszer három csapat részvételével kettős fordulót rendeztek Kolozsvárott, a sportuszodában. Szombaton a sokszoros bajnokcsapat, a Dinamo együttese a Vagonullal mérkőzött és megsemmisítő 21:4 (5:0, 5:1, 3:2, 8:1) arányú győzelmet aratott felette. Az aradiak csak a harmadik negyedben tudták szorossá tenni a küzdelmet. A fővárosi csapatból Kroner (4), Frincu (3), Nastasiu (3) és Zamfirescu (3) volt a legeredményesebb. A vagongyártók góljait Lészay (2), Szuhanek és Unc dobták. Vasárnap a Kolozsvári Voinţa a Vagonul ellen 16:4 (3:1, 4:0, 4:2, 5:1) arányban győzött. A vendéglátó együttesből kiemelkedett az olimpiai válogatott Rusu Claudiu, aki egymaga 8 gólt szerzett. A Vagonulból Capotescu (3) és Albert volt eredményes. A Dinamo 13:6 arányban nyert a Voinţa ellen. A találkozókat a volt sokszoros válogatott vízilabdázó, Simon Ferenc (Marosvásárhely) vezette.

A másik kettős forduló eredményei: Rapid — Nagyváradi Olimpia 24:1, Rapid — Kolozsvári Politehnica 11:1 és Politehnica — Olimpia 11:4.

Az A osztályú bajnokságot a Dinamo nyerte meg, s az utolsó fordulók is bebizonyították, hogy a szövetségnek sürgősen tennie kellene valamit, mert a mezőny roppant kiegyensúlyozatlan. Jelenleg a román vízilabda-sport csupán két — közel azonos tudású — élcsapattal rendelkezik (Dinamo és Rapid), a többiek messze elmaradnak ezektől, és ezért az egyes fordulók érdektelenségbe fulladnak. Az olimpiai kudarc is jórészt ennek tudható be: a legjobb játékosokat egy csapatba tömörítették, rendre elmarad a küzdelem, a csupa válogatott vízilabdázóval rendelkező Dinamo sétálva nyeri meg találkozóit. Ugyanakkor viszont a vidéki csapatoknak alig-alig van felkészülési lehetőségük, edzőpartnert is ritkán találnak. Így fölösleges bajnokságot rendezni!

A szálláshely, a takarmány és a fajta

A korszerű állattenyésztés „hármasszabálya"

Számtalan jól menő mezőgazdasági termelőszövetkezet van megyénk területén. Ide sorolhatjuk az újaradi szövetkezeti gazdaságot is, ahol az utóbbi években egyre kimagaslóbb eredményekkel zárják az esztendőt. A növénytermesztés és a zöldségművelés terén már évek óta az élenjáró gazdaságok soraiba tartoznak, de a jószágtenyésztés mindig sok gond elé állította a szövetkezet vezetőit, tagjait. A kiutat önmaguknak kellett megtalálniuk, hogy e gazdasági ágat is a többihez hasonlóan jövedelmezőbbé tegyék. Bár a szálláshelyek belső korszerűsítésénél még sok a tennivaló, de ezt más olyan műveletekkel ellensúlyozzák, melyek visszafizetik a fáradságot. Az idei esztendőre már a tavaly ősszel úgy készültek, hogy tervmutatóikat ne csak teljesítsék, hanem lényegesen túl is haladják. Nagy mennyiségű lédús takarmányt tároltak silógödrökbe és úgy osztották be a napi eleséget, hogy idén még májusban is jutott a jászlakba, mindaddig, amíg kasza alá nőtt az ősszel vetett zöldtakarmány, ami tovább biztosította a folyamatos termelést.

— Körültekintően kell bánnunk minden szál cséppel, ez képezi a zökkenésmentes, állandó termelés alapját — magyarázta Sasu Petru mérnök, a zootechnikai farm vezetője. De ezzel párhuzamosan a létszám gyarapításáról, a jó tulajdonságú egyedek kiválasztásáról, a termelési folyamat rendszeres irányításáról, a jószággondozók érdekeltté tételéről, a mindennapi termelés folyamatos teljesítéséről sem feledkeztek meg. Nincs szándékunkban aprólékosan ismertetni azokat a módszereket, amelyek gyakorlatba ültetésével idén lényegesen fellendítették a jószágtartást, de érdemes néhány olyan dolgot papírra vetni, amire más gazdaságokban is felfigyelhetnének. A farmvezető szavaiból indulunk ki: mindenekelőtt a tápdús, változatos takarmány biztosítása járul hozzá a mindennapi termeléshez, a célkitűzések teljesítéséhez. S ha tekintetbe vesszük, hogy az újaradiaknak csupán 100 hektár legelőjük van, amely inkább a jószágok járatására, mintsem a zöld eleség termelésére alkalmas, számot vethetünk azzal, hogy nem volt könnyű a mindennapi jászolba való biztosítása. Ezt az alapvető követelményt a zöld futószalag bevezetésével oldották meg. Úgy gazdálkodtak, hogy április végétől, a nyári hónapokon keresztül, s az ősz folyamán is (még e hónap végéig) jászlazzák a zöldet. Naponta 60—70 kilogramm kerül a felnőtt állatok elé, és a fiatal borjaknak is jut bőven. A friss takarmány 30 százalékát lucerna képezi, s a napi étrendbe abrakot is iktatnak. A tejet literenkénti 1,21 takarmányegységgel állítják elő. Ilyen feltételek mellett érték el, hogy eddig minden tejelő tehéntől 1705 liter tejet fejtek, s év végéig előreláthatólag túlhaladják az egyedenkénti 2000 literes hozamot.

Kétségtelen, a termelés folyamatosságához biztosítani kell a létszámot is. Az ellési arány igen magas szinten mozog ebben a gazdaságban. Idén a 399 tehéntől 375 borjú származott, ezekből jelen pillanatban 364-et tartanak nyilván. És ez figyelemre méltó eredmény. Csak ennek tudható be, hogy az idei esztendőre előirányzott szarvasmarha-létszámot már most 33 fővel túlhaladták, s a törzsállomány kiegészítéséhez csupán három jószággal adósak, de nem sokáig. Az eredmények arról tanúskodnak, hogy a termelés folyamatos biztosítása szoros összefüggésben van az állandó takarmányalap biztosításával, a törzsállomány ütemes elérésével, a mindennapi tevékenység kompetens irányításával.

— Nálunk az istállórend törvény — így fogalmazta meg Racoviţan Silviu főmérnök. És ezt igazolják a tények. Margina Pavel, Carta Palaga, Ranca Anuţa, Topor Loghin, Sas Ioan, Bîc Teodor, Pleş Ana és a többiek évek óta a legnagyobb hozzáértéssel gondozzák az állatokat, munkájuk gyümölcse pedig hektoliterekben, tonnákban mérhető fel. Nem véletlen, hogy évi árutej-tervüket már szeptember végén 1008 hektoliterrel tetézték, s előszámításaik alapján még ennyivel pótolják a hátralévő időben. Pedig tervelőirányzatukban 4500 hektoliter szerepel, de már 5508-at értékesítettek.

— Csak így jövedelmező a jószágtartás — latolgatta Pagu Ioan, a szövetkezet elnöke. Tavaly csupán 12—15 százalékkal járult hozzá az állattenyésztés a gazdaság összjövedelméhez, idén ez a mutató 20—22 százalékra emelkedik, s mintegy fél millió lejjel többet érnek el, mint ahogy azt előirányozták.

Közeleg a tél. Ilyenkor megszaporodnak a gondok. Most kell megalapozni a jövő esztendei termelést is. Az újaradiak felkészültek a hideg hónapokra. Az istállókban ott a víz, a trágyát csillék hordják szarvasokba, a vizeletet gyűjtőmedencékbe tárolják, hogy később a takarmánytermő parcellákra permetezzék. A szálláshelyek nagy részét előkészítették a kiteleltetésre. Az apróbb munkálatok folyamatban vannak. Ami a takarmány biztosítását illeti: a 2615 tonnányi lédús eleségszükségletükből eddig 2150 tonnát vermeltek el. De még hátra van a takarmányrépa, a répaszelet, és nagy mennyiségű szecskázásra kerülő kukoricaszár is. Való igaz, a takarmánymérlegből nagy mennyiségű széna hiányzik, de ezt rostos növényekkel és külső beszerzés útján pótolják.

Nem lesz baj a jó gazdák háza táján. Azért, hogy ötéves előirányzataikat határidő előtt teljesítsék, tovább folytatják a szelekciót, korszerűsítik a szálláshelyeket, javítják, változatosabbá teszik a takarmányalapot, eleségelőkészítő konyhát létesítenek, új borjúneveldét építenek. Célkitűzéseik mozgósítóak. De ennek arányában kellene biztosítaniok gépesítési állomásainknak is a takarmánybetakarító felszereléseket, hogy könnyítsék a gondozók munkáját, s jövedelmezőbbé váljon e fontos gazdasági ág is.

SZABÓ GYULA

Vasárnap is virradattól alkonyatig népes volt a határ

(Folytatás az I. oldalról.)

a 862-öt. S az eredmény: egyetlen nap alatt 657 hektár kukorica, 25 hektár cukorrépa és 44 hektár kertivetemény termését takarították be. A dombvidékeken szüreteltek — 158 tonna szőlőt szedtek le az immár leveleiket is sűrűn hullató venyigékről.

Annak ellenére, hogy sehol sem szünetelt a munka, mégis mindenütt ünnepélyes volt a hangulat. Évezredes hagyomány nálunk „teleszivvel" gyűjteni be a termőföld adományát, azt, amit egész évi munkánkkal sikerült beérlelnünk. Az ünnepi hangulatot csak növelte az, hogy a földművelők mellett ott sürögtek-forogtak, tevékenykedtek a munkásosztály, az értelmiség, az ifjúság nevében a városokból érkezett dolgozók és tanulók ezrei és ezrei.

Ki tudná megmondani, hogy október 15-én hányszor fordultak a szállítóeszközök a termőföldek és a begyűjtő központok között. Bizonyára senki, hiszen ezt aligha tartották számon. Arról viszont nyilvántartás létezik, hogy ezen a napon megyei viszonylatban 1 415 tonna cukorrépát szállítottak rendeltetési helyére, továbbá 634 tonna tengerivel gyarapodott az állami központosított alap. Ugyanakkor 1 460 hektárt szántottak fel, 1 070 hektárt vetettek be búzával és 1 570 tonna silótakarmányt készítettek a megyében. Így, október idusa számottevő lépést jelent előre az őszi mezőgazdasági kampány feladatainak teljesítésében. Következésképpen 15-e estig a cukorrépával, kukoricával és szójával bevetett terület 55,34, illetve 33 százalékáról takarították be a termést. Huszonnégy százalékban teljesült az idei búzavetési előirányzat is. Ha a fenti adatokat összevetjük a legutóbbi helyzetjelentés eredményeivel, megállapíthatjuk, hogy valamennyi mutató újabb értékes százalékokkal gyarapodott. A vetésnél a legkiemelkedőbb teljesítményeket továbbra is a pécskai, a ternovai és a kürtösi szövetkezetközi tanácsokhoz tartozó gazdaságok mutathatják fel, amelyek tervükhöz viszonyítva, 36,33 illetve 21 százalékban hullatták földbe a jövő évi termést biztosító kenyérmagot.

Ezekben a napokban csaknem mindenütt töretlen lendülettel bontakozik ki a munka. Így is kell ennek történnie! Ejt nappalá kell tenni, magunknak kell minden erőt összefogni, mivel az időjárással vitába szállni, perlekedni, alkudozni nem lehet. Ezért utasította a Mezőgazdasági, Élelmiszeripari és Vízügyi Minisztérium az illetékeseket, hogy mindenütt gondoskodni kell arról, hogy az erőgépek a talajelőkészítést és a vetést éjjel-nappal egyaránt megszakítás nélkül folytassák. Érthetetlen tehát Bobeanu Mihai mérnöknek, a miskei mezőgazdaság-gépesítési állomás igazgatójának a magatartása, aki, jóllehet a körzetében annakidején mintegy 40 traktoros tagot képeztek ki traktorvezetésre, most lemond róluk, s egyben az éjszakai műszakokról is. Azzal érvel, hogy ha „idegen" munkaerőt foglalkoztat, csorbát ejt a hivatásos traktorvezetők jövedelmén. Nem számol azzal, hogy az egyéni érdekek előtérbe helyezésével össz-nemzetgazdasági érdekeket veszélyeztet, hiszen éppen a szántás-vetés az, amit egy pillanatig sem lehet halasztani, mivel jövő évi kenyerünkről van szó! Ez a szűk látókör bizonyára azzal magyarázható, hogy Bobeanu igazgató igen sokat tartózkodik az irodában s túl keveset a határban, ahol a termés sorsa eldől és nyilvánvalóan áttekinthetőbb a reális helyzet, mint az irodából. Ha kimenne a terepre, talán felfedezné, miért található utolsó helyen a szövetkezetközi tanácsok sorában a szántás-vetési feladatok teljesítésében éppen a miskeiek körzete.

Bármelyik pillanatban megeredhet az eső, amely csak hátráltatja, nehezebbé, körülményesebbé teszi munkánkat. Ezt kell elkerülni, amennyire lehetséges. Ha sikerül, nyert ügyünk van. Keljünk hát versenyre mindenütt a kíméletlen időjárással, fogjunk ki rajta, legyünk úrrá áldatlan szeszélyein!

Teljesítették egész évi tervüket

(Folytatás az I. oldalról)

ghe mérnökről, aki a munkaszervezéssel foglalkozik.

Az anyagi és műszaki alapok biztosítása mellett megoldottak még egy nagyon fontos kérdést: kiterjesztették és teljes egészében bevezették a globális akkordrendszert. Tulajdonképpen ez a haladó bérezési mód az, amely kiváló munkára ösztönözte az erdőutak építőit. Ennek tulajdonítható az is, hogy egész évre szóló felajánlásaikat már a kilencedik hónap végeztével nemcsak teljesítették, hanem túl is szárnyalták. A Valea Răului körzetben 3,4 kilométer, Biniş vágtéren 5 kilométer utat adtak át terven felül.

Év elején vállalták, hogy 2 lejjel csökkentik az 1000 lej értékű árutermelés költségeit. Nos, kiderült, hogy igyekezetük e téren is sikerrel járt. Minden ezer lej értékű útszakasz előállítási költségeit ugyanis 18 lejjel csökkentették, ami lényeges megtakarítást eredményezett. De jó gazdaként bántak az összes építőanyagokkal, aminek folytán megtakarítottak 12 tonna cementet, 6 köbméter faanyagot és más építőanyagokat. Mindez azt igazolja, hogy az útépítők hatékonyan használták fel a helyi erőforrásokból származó építőanyagokat és a rendelkezésükre álló munkaidőt. Ilymódon járulnak hozzá a Faipari Kombinát, illetve az erdőkitermelők felajánlásának teljesítéséhez. Ezen az építőtelepen tehát már most lefektették az ötéves terv határidő előtti teljesítésének szilárd műszaki anyagi alapjait.

Októberi növényvédelmi tennivalók a gyümölcsösben

Csapadékban bővelkedik az idei október: a hónap első felében szinte naponta esett az eső. Ez bizony nem kedvez a mezőgazdasági munkáknak és minden percet ki kell használnunk a kampány idején.

A gyümölcsösben a szedési munkát aránylag könnyű elvégezni, ha létra, kosár, láda áll rendelkezésünkre. A frissen szedett almát, végleges tárolása előtt, hagyjuk szellős, száraz helyen állni, aztán pedig alaposan, figyelmesen válogassuk át. Télire csak a teljesen egészséges, sebhely-, rágásnyom- és foltmentes gyümölcsöket tegyük el szellős ládákba vagy lécekből készített polcokra. Erre a munkára később is visszatérhetünk. Most a fák őszi ápolásáról szeretnénk szólni.

A termés leszedése után nézzünk körül alaposan a gyümölcsösben. Ha azt akarjuk, hogy a fáink sokáig teremjenek és egészséges gyümölcsöt hozzanak, úgy bőven akad tennivalónk.

A fák alatt igen sok férges, beteg, félig rothadt almát találhatunk. Ezeket a gyümölcsöket szedjük össze. Ha késünk összeszedésükkel, a férgek kimásznak és a talajba vagy a törzs kérge alá húzódnak telelni és jövőre ismét károsítanak. Az összeszedett almát tegyük hordóba és más célokra használjuk fel. Gyümölcsöket még a fa koronájában is találhatunk. Ezek betegek, rendszerint fényes-fekete színűek vagy pedig barnák, fénytelenek és puhák, alattuk körkörösen elhelyezkedő kis domború penészpárnákkal. Ezeket a beteg, moniliás gyümölcsöket szedjük le és semmisítsük meg. A jövő évi termés moniliás megbetegedését előzzük meg ezzel. Ugyanakkor a fán maradt leveleket is szedjük le. Ha a földön lévő levelekkel együtt ezeket is mind összeszedjük és elégetjük, az alma varasodásának kórokozóit is jó részben elpusztítottuk, tudniillik a varasodást okozó gomba a fertőzött levelekben telel át. A továbbiakban hernyóollóval vágjuk le az ágakon himbálózó egy-két száraz levélből és fehér pókhálószerű szövedékből álló kis hernyófészkeket. Ugyancsak az ágakon, de az ágvillák tövében találjuk a feszesen tapadó, tömött száraz levél- és vattacsomóhoz hasonlatos nagyobb hernyófészkeket. Ha ezeket szétbontjuk, apró hernyókat találunk bennük. Ezek, ha áttelelnek, tavasszal a leveleket pusztítják. A kis- és nagy hernyófészkeket, valamint a száraz ágakat, hajtásokat és a lisztharmat nyomait viselő vesszőket éles késsel vagy fűrésszel levágjuk és összegyűjtjük. A vastagabb ágakon lévő elhalt, száraz kérget kaparóvas segítségével távolítjuk el, majd a felületet drótkefével vagy erős gyökérkefével símára tisztítjuk. Természetesen vigyáznunk kell arra, hogy a fát ne sértsük meg. Ajánlatos a kaparékot, száraz ágdarabokat, kérget, hernyófészkeket összegyűjteni, majd a földön csomóba rakva elégetni. A száraz ágak levágásánál ne hagyjunk csonkokat, hanem késsel faragjuk símára a felületet, hogy az eső és hólé ne gyülhessen ott meg. A vágási felületeket kenjük be oltóviasszal.

Miután a koronát így rendbe tettük, a törzsön is végezzük el az elhalt kéreg eltávolítását és annak símára kefélését. Ha a törzsön sebek, bomlásnak indult felületek vannak, ezeket is takarítsuk ki. Éles késsel az egészséges részig faragjuk le a seb belsejét, majd sebkezelő kenőccsel fedjük.

Végezetül ássuk fel a fa koronája alatti talajt legalább egy ásónyomnyi mélyen. Az ásót a kör sugarával párhuzamosan mélyítjük a talajba, hogy a gyökereket ne vágjuk át. Ez a művelet elősegíti a gyökerek légzését és egyúttal hozzájárul az ott telelő rovarlárvák elpusztításához.

Ha minden gyümölcsösben, minden egyes fán felkiismeretesen elvégeznék az itt ajánlott műveleteket, sokkal kevesebbet kellene permetezni a nyár folyamán. Ám a jó gazdák tudják, hogy elengedhetetlen a két téli permetezés és a 4—5 nyári kezelés.

STERN JÁNOS mérnök

A Sepsiszentgyörgyi Állami Színház előadása

Susmus

A Susmust **Szinetár György** darabját sepsiszentgyörgyi felfogásban láttuk, amiből kitűnik, hogy ilyen is van, s a zenés darab már nemcsak váradi specialitás. A társulat rendelkezik elegendő színésszel, akiknek fekszik a könnyed stílus. A könnyű műfajt játszani persze egyáltalán nem könnyű. **Seprődi Kiss Attila** és **Botka László** a tudója, hogy legalább annyi munka, annyi lelemény kell megrendezéséhez, mint egy klasszikus vígjáték színre alkalmazásához. Sok múlik azon, hogy mit és hogyan poentíroz az előadás. Már a jó ízlés miatt is. Úgy érezzük, külön is meg kellett küzdeniük Szinetár György helyi jellegzetességeket sűrítő humorával s annak könnyed, szappanbuborék csattanóinak elhelyezésével.

Az író operettszerű figuráinak hibáit fájdalommentesen, színes üvegbúra alatt világítja meg. Szellemes replikákból, váratlan fordulatokból, helyzet- és jellemkomikumokból kerekedik ki a gördülékeny, de sovány mese. A közönség egy pillanatig sem veszi komolyan az egész kalamajkát. Baranyi Bálinton, a hiú, de kiégett írón szórakozik, aki hozzá sem fogott mai tárgyú darabjaihoz, pedig még a miniszternek is megígérte, hogy megírja és az újságok már közzétették, hogy elkészült vele. **László Károly** szinte súlytalanul, könnyed szatirikus éllel játssza el ezt a figurát. És szórakozik a közönség Ákoson, az öccsén, aki ravasz ügyvéd, és megrendezi a nemlétező darab elrablását. **Botka László** vérbeli komikus, jól énekel és táncol, szerepének színes buborékait megfelelő helyen és atmoszféranyomás alatt pukkasztja szét. Jön egy „felfedezés" újságírónő, akinek gyorsan vág az esze, s kitalálja a sosemvolt darab sztoriját és megírja. **Fall Ilona** az előadás legjobb női alakítása. Könnyed, szenvedélyes, de egzaltált is, minden jelenete miniatűr paródia. Három igazgató (**Forrai Ferenc, Berkó György** és **Veress László**) magára ismer az újságcikkből és megvásárolják a nem létező darab játékjogát egy-egy jogtanácsosi állással, hogy sose mutassák be. **Técsy Sándor**, a nyomozó, **Nagy Ilona**, a karrierre számító titkárnő és **Bokor Ilona** a házvezetőnő egyéni színt hoznak a játékba. A tiszta szerelem, őszinteség, igaz emberi érték, ha vázlatos írói figurákban és felszínesen is, de jelentkezik és szép, komoly interpretációt érdemel. **Márton Erzsébet** a híres író lányának, **Darvas László**, egy fiatal tehetséges, érvényesülni akaró írónak a szerepét alakítja. A rendezés bennük is csak komikus figurát láttat, nem pedig a figurákban lévő kedves komikumot. Mintha minden áron nevettetni akarnának — Botka László stílusában. A két fiatal művész tehetségéből és intelligenciájából lefogottabb, eszköztelenebb játékra is telik.

A darab zenés betétei közül nem egy sláger. Zenéjét **Behár György** komponálta, verseit **Szenes Iván** írta. **Csiky Csaba** karmester és zenekara, s abban egy remek zongorista, élvezetesen kíséri a hangulatosan előadott énekszámokat. A színpad modern, gyorsan átalakítható. Elegáns villainteriőr, szép színekkel és berendezéssel. A zenés szatíra hangulatos kerete és a jellemzést segítő ruhák **Pingor Sándor** tervei alapján készültek.

(m.i.)

Olosz Lajos dedikál

Olosz Lajos új verseinek kötete jelent meg a Kriterionnál Hattyúének címmel. A jelentős esemény alkalmából a Magyar Nemzetiségű Dolgozók Arad Megyei Tanácsa és a Megyei Szocialista Művelődési és Nevelési Bizottság két, dedikálással egybekötött találkozót szervez Olosz Lajossal. Az elsőre **pénteken, október 20-án este 19.00 órakor kerül sor a költő lakóhelyén, Chişineu Crişen, az Erdőhegyi Mezőgazdasági Termelőszövetkezet székházának nagytermében. A második író-olvasó találkozót szombat délután 17 órakor tartják Aradon a Barátság Házában. Mindkét alkalommal Márki Zoltán költő méltatja Olosz Lajos munkásságát és Laczó Gusztáv, a Temesvári Állami Magyar Színház művésze tart szavalóműsort a költő műveiből.**

Aradon és Chişineu Crişen könyvstandot is szerveznek, ahol a Hattyúének című kötet is megvásárolható.

★

Szombaton este az újaradi művelődési házban a zabrányi művelődési otthon műkedvelő együttese vendégszerepelt a Holland lány című színdarabbal, Peter Lulai rendezésében.

A Temesvári Állami Színház magyar tagozata az 1972—1973-as színi évad első bemutatóját pénteken, október 20-án este fél 8 órakor tartja az Aradi Állami Színház termében. A temesváriak ez alkalommal **Sütő András Pompás Gedeon** című háromfelvonásos vidám játékát viszik színpadra. A címszerepet Szabó Lajos alakítja. Rendezte és a zenéjét összeállította Tompa Miklós, a művészet érdemes mestere.

MOZAIK

■ Pancsován (Jugoszlávia) szümpoziont rendeztek a szerb—román folklórkapcsolatokról. Az ülésszakon felszólalt dr. Radu Flora, dr. Vladan Nedic Ilija Rajacic, dr. Miodrag Ibrovac akadémikus és még sokan mások. Kolozsvárról két vendég vett részt: dr. Dumitru Pop dékán és dr. Ioan Pătruț, az egyetem bölcsészkarának professzorai.

■ A szovjet irodalmak külföldi fordítóinak moszkvai találkozóján hazánkat többek között Profira Sadoveanu és Mikó Imre képviselte.

■ Ez év október 18 és 27 között a Piatra Neamț-i Ifjúsági Színház dániai turnén vesz részt. Ion Creangă Fehér szerecsen című meséjét adják elő Zoe Anghel Stanca színpadi feldolgozásában. Tizenegyszer lépnek színre Dánia nagyobb városaiban.

■ Nagyfaluban vasárnap a német nemzetiségű lakosság népünnepélyt rendezett a művelődési otthonban. A népünnepélyen a környékbeli helységekből is számos népviseletbe öltözött fiatal jelent meg.

A Tóth Árpád irodalmi kör

kedden, 1972 október 17-én, délután 6 órai kezdettel tartja az évad első munkaülését a Barátság Házában. Szervezési kérdések megbeszélése után a színjátszók **Méhes György** Ha nincs kálincs című egyfelvonásosát olvassák fel. A felolvasást a színdarab rendezési problémáival és a színjátszó kör repertoárjával kapcsolatos vita követi.

Tíz perc Kiss Gyulával

Kiss Gyula Liszt-díjas zongoraművész, Mozart c-moll versenyművét tolmácsolta az Aradi szimfonikusok e heti hangversenyén. Csodálatos könnyedségű, ragyogó technikájú, megdöbbentően átélt játékát, szünni nem akaró tapssal jutalmazta a lelkes közönség.

— **Hogyan ismerkedett meg a zenével?**

— Ötéves koromban ültem először zongorához, dehát az rettentően rég volt.

— **Hány éves most?**

— 1944-ben születtem, de ha azt számítjuk, hogy 23 éve muzsikálok, akkor nagyon öreg.

— **Hogyan és mikor indult a karrierje?**

— 1966-ban megnyertem a Magyar Rádió első zongoraversenyét, azóta lettem ismert, de nagyon sokat kellett dolgoznom, amíg bejutottam az élmezőnybe.

— **Ahol mindmáig benn is maradt...**

— De keményen dolgozom most is. Tudja, a legtöbb ember azt hiszi, ha adva van a tehetség, már csak egy jó zongora kell, és megy minden, mint a karikacsapás. Pedig szó sincs erről. Rengeteg gyakorlás, megfeszített — mondhatnám — nehéz fizikai munka előzi meg minden fellépésemet. Amikor leülök a közönség elé, óriási felelősség nyomja a vállamat, hiszen magas szintű kikapcsolódást kell nyújtanom egy rohanó kor emberének s mert az idő nagyon rövid, minden másodpercet értelmesen kell felhasználni.

— **Úgy tudom, sokat utazik.**

— Bejártam Európát, mondhatni országról országra. Néha azzal szórakozom, hogy fellapozom az útlevelemet, nézegetem a vízumokat. Lisszabon, Róma, Berlin, Firenze, Bologna, Berlin, Szófia, Varsó. Rengeteg élmény, rengeteg ember... Romániában most járok először. Marosvásárhelyen játszottam a múlt héten, Aradról Milánóba utazom, ahol már kedden játszanom kell. Bukarestben februárban fogok fellépni Mircea Cristescuval, akit már két éve ismerek, és rendkívül művelt, nagytudású, ragyogó tehetségű művésznek tartok.

— **Mit játszik legszívesebben?**

— Mozartot, Beethovent, Bartókot. Szerintem az ő zenéjükben minden benne van, ami az emberiséget jelenti: erkölcsi tisztaság, nagyratörés, végtelen életszeretet...

— **Mesterei, példaképei?**

— Apámmal kezdtem a tanulást, a zeneakadémián Kadosa Pál tanítványa voltam, Olaszországban végeztem mesterképzőt Carlo Zecchinél. Példaképem az édesanyám. Kitartást, szorgalmat, az emberek becsülését értékelését tőle tanultam.

— **Lemezei?**

— Mozart, Beethoven, Brahms, Bartók felvételek, nemrég fejeztem be egy nagy Liszt-lemezt...

— **Hobbyja?**

— Az olvasás, autó, nagyon szeretem a focit, ez talán azért is, mert ferencvárosi vagyok, és a Fradi valóban nagy csapat.

— **Tervei?**

— Milánó után otthon lesz rádiófelvételem, aztán Moszkva, Berlin következik.

— **Mikor jön ismét Aradra?**

— Remélem a jövő évadban újra játszhatom itt. Meglepően jó a zenekar, sok tehetséges fiatal művészt ismertem meg, a város nagyon szép, örömmel térek vissza.

— **Mi pedig örömmel várjuk bármikor jön.**

PÁVAI GYULA

Kiss Gyula próba közben **(KELEN FERENC felvétele)**

Tegnap este az Aradi Állami Színház nagytermében színes, változatos, nagysikerű műsorral köszöntötték üzemük élmunkásait a Vagongyár műkedvelő együttesei.

Az est második felében DOINA BADEA táncdalénekes lépett fel. Kísért az Electrecord zenekar Imre Sándor vezetésével.

A műsort a tévé képfelvételre rögzítette és egy későbbi időpontban sugározza.

Az Utunkban olvastam

Miklós András, fiatal muzsikus cikkében*): a folklórgyűjtéssel — és ezen belül az énekelt népdal- és balladagyűjtéssel — kapcsolatban mondja el néhány figyelemre méltó gondolatát. Rajongással szól a — különösen a fiatal értelmiségiek és diákok körében egyre népszerűbbé váló — nemes hivatásról, „a még élő folklór" gyűjtéséről. Szeretne „felhívással fordulni fiatal gyűjtőkollégáihoz", írja a továbbiakban. Mert úgy érzi, hogy a legtöbb gyűjtő szinte kizárólag a szövegre fekteti hangsúlyt, a dallam lejegyzése háttérbe szorul. Pedig a népdaloknak nemcsak a szövege érdemel figyelmet, népi dallamaink lekottázása, megőrzése legalább annyira fontos feladat, mint a népdalszövegek papírra vetése. Sok népdalt vidékenként — bár szövegük azonos, és ugyanarra a dallammotívumra épülnek — más-más változatban énekelnek. De ugyanazon a vidéken, az évek folyamán, nemcsak szövege, hanem dallama is változik a népdaloknak. Miklós András azt javasolja cikkében, hogy a fiatal zenetanárokat és a kottázáshoz értő diákokat is vonják be a folklórgyűjtő akciókba.

Szeretném megyénk folklórgyűjtőinek figyelmébe ajánlani Miklós András gondolatait. Mert úgy érzem, szavait Arad megyében is van, ki meghallgassa. Bizonyíték erre a nemrég megalakult megyei folklórgyűjtő kör és a Vörös Lobogó hasábjain egyre gyakrabban megjelenő folklóroldalak. A lap rendszeres olvasói jól emlékeznek ezekre a szép oldalakra. Ezért esett rosszul egy kicsit, hogy a cikkíró felsorolásából (Utunk, Igazság, Hargita, Vörös Zászló) kifelejtette az aradi Vörös Lobogót.

JUHÁSZ BÉLA

*) Újabb folklórgyűjtő mozgalmak elé (Utunk 1972. 41. sz.)

Beszámoló és választási közgyűlések a pártalapszervezetekben

Igényesen, életközelben

Több ineui pártalapszervezet — közöttük az iskola, a posta, a Vinalcool, a haltenyésztő vállalat, a milicia, a bíróság — kommunistái megtartották beszámoló- és választási közgyűléseiket. A városi pártbizottság kompetens irányító munkáját dicséri, hogy minden egyes közgyűlésen a kommunisták nagy számban szóltak hozzá az előterjesztett beszámolókhoz, melyeket általában igényesen, a kritika és önkritika szellemében állítottak össze azok a kollektívák, melyeket az alapszervezeti bürók ezzel a feladattal megbíztak. Az eddig lefolyt viták néhány tapasztalatát kívánjuk az alábbiakban összefoglalni.

Kulcskérdések a napirenden

Az ineui kommunisták jól ismerik a X. kongresszus és az Országos Konferencia dokumentumait, tudják, hogy megvalósításuk minden egyes pártszervezet, minden egyes kommunista munkájától függ. Nem véletlen, hogy a beszámolók gyümölcsöző vitákat eredményeztek, melyek a legtöbb alapszervezetben az ott dolgozó kommunisták előtt álló legfontosabb feladatok igényes elemzését hozták. Külön ki kell emelnünk ebben a vonatkozásban az iskolai pártalapszervezet közgyűlését, ahol olyan fontos kérdések megoldása került előtérbe, mint a pártunk főtitkárának tavaly júliusi téziseiből, és az RKP KB 1971 novemberi plenárisán elfogadott kommunista nevelési programból az iskolára háruló feladatok, a tanulók termelési gyakorlatának, a társadalomtudományok oktatási színvonalának emelése, a beiskolázás — s hangsúlyozni kívánjuk, hogy mindezt a pártmunka szemszögéből tárgyalták — ismét felhívta a figyelmet arra, hogy a **pártdokumentumokból fakadó feladatok eredményes megoldása csak akkor valósítható meg, ha a munkát arányosan osztják szét a tanügyi káderek között, s ha minden egyes kommunista pedagógus konkrét pártmunkát kap.** A felszólalók javasolták, hogy a városi pártbizottság segítségével javítsák az iskola és a város gazdasági egységei közötti kapcsolatot, hogy megvalósíthassák pártunk főtitkárának azt az utasítását, mely szerint az iskola elvégzésével együtt minden egyes diáknak szakmát kell adni a kezébe.

Hasonló volt az alapvető hangnem a többi beszámoló- és választási közgyűlésen is. A Vinalcool vállalat alapszervezetében például, ahol a beszámoló egyébként megfeledkezett arról a felhívásról, **hogy az ötéves tervet négy és fél év alatt kell teljesíteni, erre a felszólalók hívták fel a kommunisták, a megválasztásra kerülő büró figyelmét, hangsúlyozva ugyanakkor, hogy ezt a célkitűzést az említett vállalatban is el lehet érni;** a milicia és a helyi bíróság kommunistái — munkájuk sajátosságainak megfelelően — az állampolgárok nevelési kérdéseit helyezték előtérbe és hangsúlyozták, milyen nagy szerepük volt és van a törvényismertetéseknek, a lakosság körében végzett felvilágosító munkának, a kommunista-erkölcsi normák betartásában. Az utóbbi időben ilyen irányban végzett tevékenység hozzájárult a szocialista törvényesség megszilárdulásához, a törvényszegések számának csökkenéséhez. A közgyűléseken természetesen nem hiányzott a bátor, kritikai hangnem sem. A sütőipari vállalat kommunistái nem titkolták el, hogy az utóbbi időben a kenyér minősége romlott, a lakosság egy része bizalmatlan a vállalat termékei iránt, kevés a megrendelés, s ez az egyik alapvető oka annak, hogy a tervteljesítés nem halad zökkenésmentesen. Az elemzés azonban, sajnos, itt meg is állt s a közgyűlésnek véleményünk szerint nem sikerült megfelelő határozatokat hoznia.

Részletesen elemezték a tervfeladatok teljesítését a posta kommunistái is, bár meg kell mondani, hogy az elemzés — s ez vonatkozik mind a beszámolóra mind az azt követő vitára — **olykor technicista jellegű, termelésiértekezlet-ízű volt, a sok szám között elveszett az ember, elvesztek a politikai feladatok.** Azt is elvártuk volna a posta kommunistáitól, hogy részletes képet nyújtsanak a pártsajtó terjesztéséről, mutassanak rá azokra az okokra, melyek a sajtótermékek elosztásában és gyors kézbesítésében mutatkozó zökkenőkhöz vezettek, ugyanúgy, mint ahogy elvártuk volna a haltenyésztő vállalat kommunistáitól, hogy a termelési feladatok megoldásában mutatkozó hiányosságok elemzése közben kevesebb objektív okra hivatkozzanak. A közgyűlések fő hangnemét azonban, ismételjük, az igényesség jellemezte, melyet nem árnyékolhatnak be az itt-ott előforduló, általánosságokban mozgó megfogalmazások.

„Vannak még hiányosságok"

Mert a „vannak még hiányosságok"-szerű elkoptatott szavak veszélyére, bármennyire is nem jellemzőek, fel kell hívnunk a figyelmet itt is, mint minden pártszervezetben, ahol még előfordulnak.

„Még vannak elvtársak, akik nem tartják be a kommunista etika normáit és magatartásukon sürgősen változtatniok kell".

A fenti mondat a haltenyésztő vállalat kommunistáinak beszámoló- és választási közgyűlésén hangzott el s jogosan tehetjük fel a kérdést, hogy kikről is van szó tulajdonképpen?

„Nagyobb igyekezetet várunk el **egyes elvtársak** részéről, akik nem szólalnak fel a gyűléseken" — olvashatjuk a posta alapszervezetének beszámolójában — s mondanunk sem kell, a fenti kérdés itt is ugyanúgy jogos, mint fennebb. Az idézeteket tovább folytathatjuk a Vinalcool alapszervezetével, melynek beszámolója szerint **„nem minden elvtárs** vett részt rendszeresen a pártoktatáson", **„egyesek** fegyelmezetlenek, részegen jelentek meg a munkahelyükön" stb., stb. és sajnos ez a hangnem olykor a határozatokra is kiterjed. **Az elfogadott határozati pontok egyike-másika általános statutáris feladatokat tartalmaz, ahelyett, hogy konkrét intézkedéseket jelölne meg az illető pártszervezet megerősítésével, munkájának megjavításával kapcsolatban.** „A párttagoknak — olvashatjuk például a Vinalcool alapszervezetének határozatában — mindent meg kell tenniök, hogy az átvett nyersanyag kiváló minőségű legyen" s természetszerűleg tevődik fel a kérdés, hogy ez vajon nem jelent-e minden dolgozó számára munkahelyi kötelezettséget? A példát csupán azért említettük, hogy tudatosítsuk: Nem az a baj, hogy a minőség kérdése felmerült, hanem az a mód, ahogyan ez történt. Az alapszervezetnek — ha ilyen irányú hiányosságok mutatkoznak — olyan konkrét intézkedéseket kell hozniok, melyek a határidők, a személyes felelősségek megjelölésével rövid időn belül megszüntetik e hibákat. Az elfogadott határozatok között, a fenti kicsengésű általános megfogalmazások nem vezethetnek eredményre s a megválasztott új büróknak le kell vonniok ebből a megfelelő tanulságokat.

Munkastílus, munkamódszerek

A munkastílus, munkamódszerek kérdése mindenütt felmerült s ez nem véletlen. Ismeretes pártunk az irányú erőfeszítése, hogy pártszervezeteink egyre jobban tökéletesítsék munkamódszereik fegyvertárát, egyre közelebb kerüljenek az élethez. Ilyen irányban Nicolae Ceaușescu elvtárs személyes munkamódszere — a dolgozókkal folytatott állandó, rendszeres dialógus — példamutató minden kommunista vezető, minden kommunista számára. Örvendetes tehát, hogy az ineui pártalapszervezetekben lefolyt viták nagy figyelmet szenteltek a kérdésnek, kiemelték azokat az új munkamódszereket, melyeket érdemes általánosítani, bírálták a szektáns, formális magatartást. Az iskolai pártalapszervezetben lefolyt vita például kiemelte, milyen hatékony az az új módszer, melynek értelmében közös elemzést tartanak az iskolában a diákok és a tanárok részvételével, és a felszólalók hangsúlyozták, hogy e meghonosodott jó módszert továbbra is fel kell használni. Kiemelték ugyanakkor azt is, hogy a hasonló jellegű közös elemzésekre idejében kell hogy sor kerüljön, az elmúlt iskolai év folyamán megtörtént ugyanis, hogy olyankor hoztak határozatokat, amikor az évharmad már véget ért s az elemzés eredményeit tulajdonképpen már nem lehetett hasznosítani. Biztató viszont hogy nem egy helyen hallottunk olyan megfogalmazásokat, melyek szerint „a büróban (vagy az alapszervezetben) uralkodó légkör jó", „a városi pártbizottság értékelése szerint megjavult a munka alapszervezetünkben"; „az új munkamódszerek hozzásegítettek az előttünk álló feladatok megoldásához". Ugyanakkor azt is el kell mondanunk, hogy nem minden alapszervezetben — így többek között a sütőipari vállalat alapszervezetében — tartották meg rendszeresen a bürógyűléseket, egyetlen új tagot sem vettek fel a párttagok sorába. Ez utóbbi vállalat pártalapszervezetében különben szinte teljesen hiányzik a szemléltető agitáció, nincsenek a termelési feladatok teljesítésére mozgósító jelszavak, és helyesen mutattak rá a kommunisták, hogy a gyenge politikai munka számos hiányossághoz vezetett, melyek elsősorban a termelésben mutatkoztak meg. Az itt-ott felbukkanó kritikai szellem hiánya egyes felszólalásokra is rányomta a bélyegét. Természetesen, ez kihatott az említett gyűlések színvonalára is, hiszen például a sütőipari vállalat, a haltenyésztő vállalat kommunistáinak gyűlésén olyan kérdéseket is felvetettek, mint az aragázbödönök elosztása, védőruhák biztosítása stb., stb., olyan **problémákat tehát, melyeket az illető vállalat adminisztratív vezetőségének, szakszervezetének kellett volna megoldania és az alapszervezet legjelentősebb politikai fórumán, természetesen, a valóban égető vezetési és politikai problémákat kellett volna előtérbe helyezni.**

Aktív részvétel

A belső pártdemokráciáról az utóbbi időben egyre több szó esik, nem véletlenül vizsgáltuk meg tehát, hogy **a kommunisták milyen arányban szóltak hozzá a közösségüket érintő legfontosabb kérdésekhez.** Íme egy rövid felmérés számszerű eredményei: iskolai pártalapszervezet: ötvenhat párttagból 11 felszólaló; a Vinalcool pártalapszervezetében hét párttagból 3 felszólaló; a sütőipari vállalat pártalapszervezetében 19 párttagból 10 felszólaló; a milícia pártalapszervezetében tíz párttagból 7 felszólaló; a posta pártalapszervezetében húsz jelenlévőből 9 felszólaló. Az említettekből világosan kiderül, hogy az **ineui pártalapszervezetekben a kommunisták aktívan részt vettek a beszámoló- és választási közgyűlések vitáiban, észrevételeikkel, javaslataikkal, hozzájárultak a pártszervezetek további erősítéséhez, ahhoz, hogy teljesítsék a X. kongresszus és az Országos Konferencia dokumentumaiból rájuk háruló feladatokat.** Ehhez különben jelentősen hozzájárult az is, hogy a városi pártbizottság küldöttei minden vitán részt vettek, a legfontosabb beszámoló- és választási közgyűlések eredményeihez pedig jelenlétével a városi pártbizottság titkára járult hozzá.

KILIN SÁNDOR

Mit csinálsz érettségi után — avagy: mire készít fel a líceum?

Azzal kell kezdenünk, amivel már nem egy, a tanulók termelési-technikai gyakorlatának kérdéseivel foglalkozó cikket indítottunk: a munkára nevelés minden vitán felülálló hasznának, szükségességének hangsúlyozásával.

A címben megfogalmazott kérdés az egész problémakör egy, de nagyon lényeges vonatkozására utal. A líceumok diákjainak — mégpedig az „elméleti" líceumok tanulóiról van szó — érettségi bizonyítványa ma még semmilyen szakképesítést, semmilyen különleges jogot nem ad (az egyetemi vagy technikumi felvételi jogától eltekintve), a szaklíceumi diplomával ellentétben. Az utóbbi időben pártdokumentumok mutattak rá, mennyire korszerűtlen nevelési és nemzetgazdasági szempontból is helytelen a régi gyakorlat.

Fentebb idézőjelbe tettük az elméleti szót. Nem véletlenül. Rossz a fogalom, idejét múlt tartalma. Ma már nem létezhet, nem szabad léteznie olyan iskolának, semmilyen fokon, amely pusztán elméleti felkészítést nyújt diákjainak, amely nem az életre nevel. Az élet pedig a legszűkebb értelmezés szerint sem pusztán elmélet...

Ifjúsági hiradó

Nemrég az Ifjúmunkás aradi fogadónapján vetődött fel ismét a gyakorlati képzés, életre nevelés problémája. A diákok általában nem a termelési gyakorlat hasznát kérdőjelezték meg, hanem az egyes iskolákban nem egészen célra vezető megszervezésének módját. Az észrevétel jogos. Az új tanévben már lényegesen jobb feltételek között rajtolt a gyakorlati oktatás, megszervezése körültekintőbb, anyagi alapja szilárdabb, a jövőben tovább erősödik. Bízhatunk abban, hogy az iskola rövid időn belül teljes, vagy legalábbis egyre fokozódó mértékben eleget tud tenni ez irányú kötelességének is.

Maradjunk azonban egyetlen kérdésnél, amely, úgy tűnik, nem teljesen tisztázott, sőt tévesen értelmezett. Nevezetesen annál: mire készít fel az elméleti líceum? Elhangzott ugyanis néhány olyan vélemény, miszerint hivatása, úgymond, az egyetemre való előkészítés kellene hogy legyen.

Alapvetően téves felfogást. Semmi sem jogosítja fel az elméleti líceum végzettjét a főiskolai felvételiken valamilyen, a jobb felkészítésből származó előnyre a szaklíceum érettségizettjével szemben. (Ha nem így fognánk fel, akár odáig vezethetnénk vissza a gondolatot, hogy a líceumi sikeres felvételi egyúttal az egyetemre jutás sikerét is szavatolja általában.) Közismert tény ugyan, de újból hangsúlyozzuk: az egyetemekre, főiskolákra, az érettségizetteknek csak bizonyos százaléka kerülhet.

De mi lesz a többiekkel?

A szakmunkásbizonyítvány birtokában (amint jelenleg még nem, de rövidesen biztosít majd a líceum) közvetlenül elhelyezkedhetnek a termelésben, nem maradnak az utcán dologtalanul, egyesek, mondjuk ki: évekig munkakerülőkként. Az a tény, hogy minden eshetőségre fel van készítve a líceum elvégzése után, még inkább erőt, megnyugvást, önbizalmat kell hogy kölcsönözzön a tanulók számára. Nem lehet és nem szabad úgy sem értelmezni a termelési-technikai gyakorlatot, hogy célja valamennyi líceumi végzettből gyári munkást nevelni. Hisz az egyetemi, főiskolai, technikumi felvételin ugyanúgy jelentkezhet, mint eddig; ha tehetsége, szorgalma, felkészültsége meg van hozzá, be is kerül. Nem egy példa van arra is (országszerte vagy akár Aradon), hogy a termelésben három váltásban dolgozó érettségizett magánúton végzett főiskolát. Ezek a fiatalok egyhangúlag állítják: a munkában eltöltött évek tapasztalatai későbbi munkakörükben határozottan hasznukra váltak.

E rövid írás szándéka: felhívni az elméleti líceumok diákjainak, tanároknak és szülőknek a figyelmét arra, hogy az iskola kötelessége nem az egyetemre, de az életre nevelés. Az iskolában folyó munkának elsősorban ezt a célkitűzést kell szem előtt tartania.

JÁMBOR GYULA

1972. október 17.
Kedd

Napkelte 6.33, napnyugta 17.28 órakor. Az évből eltelt 291 nap, hátra van még 75.

■ 1910-ben született Simo Donca, a munkásosztály hőse.

■ 1920-ban hunyt el John Reed, amerikai publicista, a kommunista párt egyik alapító tagja.

■ 1945 október 16—21 között tartották meg az RKP első Országos Konferenciáját.

Filmek

DACIA: Vidékiek (am) (9.30, 11.45, 14, 16.15, 18.30 20.45). STUDIÓ: Mezítlább a parkban (am) (10, 12, 14, 16, 18, 20). MUREŞUL: Az élő víz (sz) (10, 12, 14, 16, 18, 20). IFJUSÁGI: A második év jegyesei (fr) (11, 14, 16, 18, 20). PROGRESUL (Újarad): A határtalan szeretet ösvényén (sz) (17, 19). SOLIDARITATEA (Gáj): Előre, cowboy! (am) (17, 19). CFR (Grădiştе): Újból átugrom a tócsát (cs) (17, 19).

A VIDÉKI MOZIK MÜSORA

LIPPA: A vörös cirok (l). INEU: Tizenkét szék (sz). CHIŞINEU CRIŞ: Liget a sztyeppén (sz). NAGYLAK: Zbrujev káplár hét menyasszonya (sz). KÜRTÖS: A kockázat (sz). PANKOTA: A szív egy magányos vadász (am). SEBES: Egy elveszett vasárnap (cs). SZENTANNA: Szerelem és pénzbírságok (j). PÉCSKA: Félix és Ottilia (r). ŞIRIA: Botcsinálta apa (j). VINGA: A C.L. ügy (cs). BUTTYIN: Jó fiuk rossz fiúk (am).

Televízió

Kedd, október 17.

9.00 Telex. 9.05 Tévé-iskola. 9.30 A román nyelv. 10.00 Angol nyelvtanfolyam (24. lecke). 10.30 Otthonunk (ismétlés). 11.10 Részletek a vasárnapi szórakoztató műsorból. 12.05 Monte Cristo grófja (a III. rész ismétlése). 12.55 Híradó. 17.30 Orosz nyelvtanfolyam (23. lecke). 18.00 A román nyelv. 18.20 Népi dalnokok: Gheorghe Turai. 18.30 Hirdetések. 18.40 Sarkcsillag. 19.00 Kulturális-művészeti kaleidoszkóp. 19.20 1001 este. 19.30 Híradó. 20.00 40 címer kommentárja: Botoşani megye. 20.20 Színházi est: I. D. Sirbu: A tékozló apa hazatérése című színdarabja. 22.30 24 óra.

Múzeum

A Kulturpalotában lévő Arad Megyei Múzeum naponta — hétfő kivételével — a látogatók rendelkezésére áll. délelőtt 11 óráig este 19 óráig. Megtekinthető az 1848—49-es forradalom múzeuma. Belépti díj: felnőtteknek 1 lej, tanulóknak egyetemistáknak katonáknak 0,50 lej. Cím: Enescu tér 1. szám Telefon 164-99.

Tájékoztató

Szerkesztette: KOVÁCS SÁNDOR

Ma még csak terv

A minap tájékoztatott Groşan Mihai elvtárs, a nyugdíjasok önsegélyező pénztárának elnöke:

— Van nekünk egy nagy tervünk, de addig, amig a pénztár vezetőségi bizottsága meg nem vitatja, nem szeretném elárulni. Ki tudja, egyetértenek-e vele, nem lesz-e ellenvélemény vagy más javaslat?! Szombaton összeül a bizottság — mondta.

A bizottsági ülést megtartották. Az, hogy a tervet mindenki lelkesen fogadta és kivitelezéséről, támogatásáról biztosította, ennek a kis tudósításnak a megjelenéséből is következtethető.

És most hadd áruljuk el annak a tervnek a titkát is. Egy száz-százhúsz szobás panzió szállóda építéséről van szó. Egy olyan szállodáról, amely a magukra maradt idős nyugdíjasoknak nyújtana otthont. A szobák egy- vagy kétágyasok lesznek és mindegyik rendelkezik majd fürdőszobával is. A földszinten önkiszolgáló éttermet rendeznének be a szálloda lakóinak számára.

Valóban, gyönyörű terv. A neheze, a kivitelezés azonban még hátra van. Most minden erőt erre összpontosítanak.

Mi bizunk a nyugdíjasokban. Máskor is megbirkóztak már ilyen nehéz problémával. Elég, ha a korszerűen kiépített gáji termálfürdőre gondolunk. Hozzáfogtak és sikerült. Minden bizonnyal ezt a tervüket is siker koronázza.

(bălaj)

A Progresul Megyei Helyiipari Vállalatban

is készülnek a jövő esztendőre. A rövidesen sorra kerülő szerződéskötésen nyolcféle népviseletet (Prichindel, Cecilia, Diana, Mioara, Mihaela, Liliana, Mariana és Moca) és egy desszertet (Fistic) mutatnak be.

Október 31-én tartják az építőanyag-nyereményes CEC-könyvek harmadik évnegyedi húzását. Ez alkalommal 31 nyereményt sorsolnak ki.

Harmincezer tonna erdei gyümölcs

Harmincezer tonna málnát, szedret, csipkebogyót, áfonyát, gesztenyét, gombát gyűjtöttek be az erdei gyümölcsök és más termékek idei kampányában. A munka megfelelő megszervezése érdekében több mint 2000 begyűjtőközpontot több tucat feldolgozó és értékesítő központot szerveztek. Különösen jó eredményeket értek el az Argeş, Vîlcea, Gorj, Kolozs, Dolj, Szilágy, Prahova, Arad és Bihar megyei erdészeti felügyelőségek.

Időjárás

Az Aradi Meteorológiai Központ jelenti: ma, október 17-én változó idő, napközben felhős égbolttal, amikor helyi eső lehetséges. Mérsékelt, majd kissé megélénkülő északkeleti, keleti szél. Várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet mínusz 1 és plusz 4, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 12 és 16 fok között. Reggel helyi ködképződés az alacsonyabban fekvő helyeken pedig talajmenti fagy lehetséges.

Várható időjárás október 18-án és 19-én: továbbra is változó, esőre hajló idő. Az időköz vége felé a hőmérséklet emelkedik.

AZ ARADI HIDROLÓGIAI INTÉZET JELENTI:

Hétfőn, október 16-án reggel 7 órakor a megyében a folyók az alábbi vízszintet érték el.

A MAROS Soborsinnál — 330 cm, Lippánál — 378 cm, Aradnál — 317 cm, Nagylaknál — 333 cm

A FEHÉR-KÖRÖS Gurahoncnál — 60 cm, Bokszegnél — 98 cm, Chişineu Crişnél — 435 cm.

A FEKETE KÖRÖS Zerindnél 206 cm.

A DOLGOZÓ NŐ 10-es száma

Páll Árpád: A jó hangulat kulcsa; Czakó Margit: Egy kicsiny falu nagy tartalékai; Ábrahám János: Az ország búzahombárja; Kozma Elza: Minden perc aranyat ér; Lászlóffy Csaba: Gazdag hagyomány — hagyomány nélküli gazdagság; Sanda Faur: A hősnő hétköznapjai; Adonyi Nagy Mária: Piroska doktornő; Panek Zoltán: Szatmár 1000 éves; Vita Zsigmond: Lányok a Bethlen kollégium életében; Tamás Gáspár: Petőfi szülőföldjén, Kiskunságban; Telegdi Magda: Tartozik, követel; Marton Lili: Selma Lagerlöf szülőföldjén; Kopárvölgy — Korda István folytatásos regénye.

GYÁSZJELENTÉS

Fájdalomtól megtört szívvel tudatom, hogy szeretett öcsém. Zielbauer Ferenc, október 4.-én elhunyt.

Gyászoló nővére és a Zielbauer család.
529

A TAROM közli

Megjelent a TAROM külföldi járatainak téli menetrendje. Az 1972. november 1 és 1973. március 31 között érvényes új menetrend javítja a csatlakozást az európai és az interkontinentális járatokkal, valamint a vasúti, közúti és hajózási hálózattal.

Az új heti járatok a következők: hétfőn Budapestre, Prágába és Varsóba; pénteken Moszkvába; vasárnap Bécsbe. Hazai és külföldi intézmények és közületek kérésére a TAROM különjáratokat állít forgalomba.

★

A Közlekedés- és Távközlésügyi Minisztérium polgári légiforgalmi tanácsa közli, hogy 1972. október 16 és 1973. április 12 között fejlesztési munkák miatt lezárják a constanţai Mihail Kogălniceanu nemzetközi repülőteret.

Aki játszik — nyer

A címet persze kiegészíthetnők azzal is, hogy az, akinek szerencséje van. Ez utóbbi igazolására pedig itt a múlt heti példa: Bolgovici Lucia az október 10-i rendkívüli Lottó-húzáson Dacia 1100-as személygépkocsit nyert.

A Brassó megyei Rozsnyó közelében a Brassó-pojana felé vezető új út építése közben óriási méretű barlangra bukkantak. Belseje olyan nagy, hogy elférne benne a brassói Carpaţi szálloda épülete. A barlangban szép tó van és falait cseppkő-képződmények ékesítik.

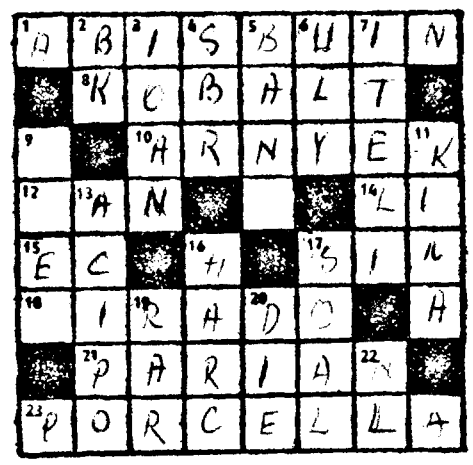
A barlang iránt nagy érdeklődés mutatkozik tudományos és turisztikai körökben.

Öt perc kikapcsolódás

Vízszintes: 1. Kétszer égetett, máz nélküli porcelán. A klasszicizmus korában az antikizáló figurák és díszedények anyaga (névelővel). 8. A vasfémek közé tartozó, sötétszürke, kemény fém, porcelánfestésre is használják (sötétkék színt ad). 10. Sötétterrész (ékhiány). 12. Több város neve előtt áll. 14. Kínai hosszmérték. 15. Erdős Cecilia. 17. Vasút. 18. Egy japán szigeten a XVIII. század folyamán gyártott színes mázú és domborműves porcelánedények gyűjtőneve. 21. Pároszi márványra emlékeztető angol lágyporcelán. Szobrocskákat mintáztak belőle. 23. Tengeri kagylófajta, amelytől nevét kölcsönözte a porcelán.

Függőleges: 2. Bíró Katalin. 3. Román férfinév. 4. SBR. 5. Spanyol barokk-építész, festő és szobrász (1601—1667). 6. ULY. 7. Méregeti. **9. A Csehországban 1789 óta türingiai hatásra létrejött nagyszámú kerámiai üzemben készült porcelánedények gyűjtőneve. 11. Ázsiai ország, ahol már a III. században gyártottak porcelánszerű anyagot, a VII. századtól pedig valódi porcelánt.** 13. „A" kiskenyér. 16. Küzdelem. 17. Vissza: ázsiai ország. 19. Ritka — románul. 20. Német névelő. 22. A holland gépkocsik jelzése.

Beküldendő: vízszintes 1, 8, 18, 21, 23, függőleges 9, 11.



Helyes megfejtés (október 11): Airedale, vizsla, a dingó, a dakszli, foxi, agár.

A család izgatottan várta haza az elsőosztályos gyereket a tanévkezdés első napján.

— Hogyan tetszett az iskolában?

— Tetszett. De nem lettünk készen. Holnap is oda kell mennem.

Mint arról már hírt adtunk, október 1-én bezárta kapuit az aradi strand. Azóta már felszedték a csónak-hidat is, s így a strandot csak a Decebal hídon keresztül lehet megközelíteni. A strand vezetősége ismételten felhívja a kabintulajdonosok figyelmét, hogy kabinukat ürítsék ki az esetleges kellemetlen meglepetések elkerülése végett.

POSTALÁDA

VERES LAJOS, Arad. Levelében kifogásolja azt az eljárást, amellyel a Megyei Közművesítési Vállalat (IJEA) átveszi a házbért a nyugdíjas lakóktól. Üzenjük, hogy ezzel a kérdéssel már foglalkoztunk (lapunk 1972. október 8-i számában) „Az egye meg, aki főzte" címmel. A megjelent cikket az IJEA igazgatójának figyelmébe ajánlottuk, s átiratunkban a házbérfizetés határidejének kérdését is szóvá tettük. Mihelyt választ kapunk, Önt is értesítjük.

N. DICULESCU, ARAD. (Războieni utca N blokk). Miért nem vállalnak a Muncitorul Pielar Szövetkezethez tartozó műhelyek megrendelést csizmafejelés elkészítésére? — teszi fel a kérdést szerkesztőségünkhöz küldött levelében. Annál is inkább, mivel nem egy-két megrendelőről, hanem sokkal többről van szó, tüzetesebben utánanéztünk az ügynek. A választ Ön is megtudhatja „Csizmafejelés — papír nélkül" című kisriportunkból.

SIMONFI IMRE

A Temesvári Előregyártott- és Betonelem Üzem

Demetriade utca 13 szám

versenyvizsga alapján

alkalmaz

a gyoroki kőkitermelő és épületelem gyártó telep számára:
— két gépészmérnököt
— két gépészmestert
— gépészeket
— szakképesítetlen munkásokat

Alkalmazási feltételek a 914/1968-as MTH és a 12/1971-es törvény értelmében.

Felvilágosításokat a két gyoroki (Arad megyei) egységben nyújtanak.

(1047)

Nicolae Ceaușescu elvtárs jelenlétében felavatták a II. bucureşti-i nemzetközi vásárt

(Folytatás az 1. oldalról)

összes részt vevő országok küldöttségeit, a kiállító cégek képviselőit.

A második vásáron 26 ország képviseleti magát — ebből 22 ország saját pavilonnal, 943 külföldi ipari és kereskedelmi cég és 156 román cég — a villamos- és gépipar legújabb vívmányaival.

Megelégedéssel állapítjuk meg, hogy ezen a gazdasági rendezvényen sok olyan ország és cég van jelen, amely a legaktívabb pozíciót tölti be az országunkkal folytatott kereskedelemben és kooperációban, s ez megerősíti azt a meggyőződésünket, hogy ugyanolyan jó eredményeket érünk el, mint az első vásár idején. Itt jegyezzük meg, hogy az idén 28 százalékkal több cég állít ki a vásáron, mint 1970-ben, ami arról tanúskodik, hogy gépiparunk dinamikus szerepet tölt be a nemzetközi kereskedelemben, s hogy mind több hazai termelő vállalat, export- és importvállalat kapcsolódik be ebbe a tevékenységbe.

A továbbiakban a szónok a következőket mondotta: Természetesen nagyon örvendünk annak is, hogy műszaki és ipari potenciálunk növekedésével, külföldi gazdasági együttműködésünk fokozódásával egyidejűleg fővárosunk mind gyakoribb találkozóhelye a külföldi termelőknek és üzletembereknek.

Ez jórészt annak tudható be, hogy Románia aktív szerepet játszik a nemzetközi életben, közvetkezetesen síkraszáll az összes országok egyenjogú, kölcsönösen előnyös, a nemzeti szuverenitás és függetlenség tiszteletben tartásán alapuló együttműködéséért. Országunk egyre nagyobb erőfeszítéseket tesz gazdasági és társadalmi fejlődésének meggyorsításáért, hisz a nemzetközi kooperáció szorosan összefügg minden ország haladásával, a nemzetközi anyagi és szellemi értékcserében részt vevő gazdasági erőforrásainak növelésével.

Ezt az összefüggést illusztrálja a bucureşti-i nemzetközi vásár is. Ezen a rendezvényen harmonikusan összefonódnak az összes részt vevő országok és cégek érdekei, s meggyőződésünk, hogy az eredmények összvetése mind kereskedelmi, mind műszaki-ipari téren hasznos lesz.

Véleményünk szerint ebből a szempontból a vásárnak minden feltétele megvan a teljes sikerhez. A rendezvényre nem sokkal az Országos Pártkonferencia történelmi jelentőségű munkálatainak befejezése után kerül sor, s mivel a konferencia — mint ismeretes — nagy súlyt fektet Románia gazdasági fejlesztésére, s ezen belül nemzetközi kereskedelmi és kooperációs kapcsolatainak fejlesztésére, a vásár jó alkalom a román termelőknek, exportőröknek és importőröknek a konferencián elfogadott határozatok gyakorlatba ültetésére. Egész népünk bekapcsolódott az ötéves terv határidő előtti teljesítéséért folyó nagy versenybe, s ez eredményei révén pozitíven fog hatni külkereskedelmünkre, külföldi ipari, műszaki és tudományos kooperációnkra.

Optimális feltételeink vannak ahhoz, hogy a külkereskedelem fokozottan előmozdítsa a nemzetgazdaság haladását: erős termelő és kutató apparátussal rendelkezünk, több mint 110 állammal fejlesztjük kereskedelmi kapcsolatainkat, nyílt gazdasági és kereskedelmi politikát folytatunk az összes országokkal, a kölcsönös előnyök szellemében. Véleményünk szerint a bucureşti-i nemzetközi vásár e feltételeket igyekszik hasznosítani minden részt vevő ország és cég javára.

Ebben a szellemben kívánunk e nemzetközi gazdasági rendezvény minden részvevőjének gyümölcsöző munkát és sok sikert.

A szónok befejezésül felkéri Nicolae Ceaușescu elvtársat, vágja el a II. bucureşti-i nemzetközi vásár avató szalagját.

România Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke a jelenlévők hatalmas tapsa közepette elvágja az avató szalagot.

Nicolae Ceaușescu elvtárs megnyitottnak nyilvánítja a II. bucureşti-i nemzetközi vásárt, üdvözli a szervezőket, az összes részvevőket, sok sikert kíván valamennyiüknek a gazdasági együttműködés fejlesztésében.

Kilenc napon át a földkerekség számos szakembere megismerheti a román fővárosban a vásáron képviselt iparágak legújabb vívmányait, gyümölcsöző megbeszéléseket és tárgyalásokat folytathat. A 25 pavilonban és szabad ég alatt összesen több mint 70 000 négyzetméteren gépeket, berendezéseket, különböző felszerelést tanulmányozhat.

Nicolae Ceaușescu elvtárs, a többi párt- és államvezető, a külföldi vendégek látogatása a központi pavilonban kezdődik, ahol legnagyobbrészt román üzemek és külkereskedelmi vállalatok mutatják be termékeiket.

Hazánk több mint 1500 féle terméket mutat be, közvetlenül megismerteti az érdeklődőkkel gépiparunk potenciálját, valamint kiviteli lehetőségeinket. A hatalmas kupola alatt a román tudomány és technika legújabb és legreprezentatívabb vívmányai láthatók: aggregátok, precíziós, legnagyobbrészt automatizált, világszínvonalú szerszámgépek, elektronikai és elektrotechnikai termékek gépsorok makettjei stb.

Valamennyi tanúsítja gépiparunk dolgozóinak, azoknak a gyümölcsöző alkotó munkáját, akik töretlenül valóra váltják a X. pártkongresszus és az Országos Konferencia irányvonalát, Nicolae Ceaușescu elvtársnak a különböző üzemlátogatások és megbeszélések alkalmával adott becses útmutatásait.

A magas műszaki színvonalú gépek és berendezések közé tartoznak a következők: a rogojelui hőerőmű számára gyártott 330 megawattos turbina rotorja, az ugyanehhez az energetikai csoporthoz tartozó lapátos rotor, egy 178 megawattos, a vaskapuihoz hasonló turbina lapátja — a bucureşti-i nehézgépgyár gyártmánya, egy 3200 lóerős Diesel-motor prototípusa — a resicai gépgyártók egyik új vívmánya, a brassói Tractorul üzemben tervezett és előállított hántoló szerszámgép, román találmányú fúróélezőgép, valamint a resicai gépgyártók egyik új berendezése. Kiállították a tîrgoviștei nagy ipartelepen idén átadott új üzem első esztergagépeit, köztük két orizontális revolver-esztergát. Mindkettő a SARO gyártmánycsaládhoz tartozik, nagy teljesítményű és teljesen automatizált. A központi pavilonban bemutatott új román termékek között kell megemlíteni a numerikus vezérlésű, 1250 mm karusszeleszterga, amelynek teljesítménye csaknem másfélszer nagyobb mint egy hasonló konvencionális szerszámgépnek. Nagy elismerést vívnak ki a nagyváradi, resicai, cugiri, suceavai stb. szakvállalatok legújabb szerszámgépei is.

Az illetékes minisztérium vezetőivel, az ipari fővállalatok és a termelő üzemek igazgatóival folytatott beszélgetés során Nicolae Ceaușescu elvtárs elismeréssel nyilatkozott a gépekről és teljesítményükről, s ugyanakkor javasolta, minél előbb gondoskodjanak arról, hogy megkezdhessék az összes kiállított prototípusok sorozatgyártását.

Ugyanakkor utasította az illetékeseket, hogy minden gyártmányon elsősorban a termelő vállalat védjegyét tüntessék fel — ami a műszaki képzettség és a minőségi munka igazi névjegye —, nemcsak az exportcég nevét, mint jelenleg.

A román elektronikai ipar több mint 8000 gyártmányának legnevezetesebb tagja e vásáron a Felix—256 számítógép, amelynek mintapéldányát az első vásáron mutattuk be. A másodpercenként 200 000 matematikai művelet elvégzésére képes Felix—256 gyártása már folyamatban van. Számítástechnikai intézeteink ezenkívül számos más számítógépet és miniszámítógépet állítottak elő, köztük a CE—30 és a CE—33 típusú irodagépet.

Az Automatizálási Tervezőintézet, az Automatica vállalat, az Electroaparataj vállalat és az iparág többi egységei szintén sok termékűket mutatják be, köztük adattovábbító-gépeket, újfajta automatizálási elemeket és gépeket integrált áramköröket, elektronikus szabályozógépeket, forgalomirányító elektronikus berendezéseket. Bemutatnak egy zártláncú televízióberendezést s egy új Pentacross típusú, 40 vonalas üzemi telefonközpontot, valamint egy újfajta falusi telefonközpontot.

Nicolae Ceaușescu elvtárs gratulál a gyártóknak majd felkéri a Gépipari Minisztérium vezetőségét, hogy a Közlekedés- és Távközlésügyi Minisztériummal együtt az eddigi eredmények s a tervbe vett többi gépek és berendezések alapján minél hamarabb dolgozza ki az egész ország telefonhálózatának korszerűsítési programját.

A román ipar műszaki színvonalát jól szemléltetik azok a kiállított gépek és berendezések is, amelyek előző nemzetközi vásárokon és kiállításokon aranyérmet nyertek. Közéjük tartozik a programvezérlésű szerszámgépekhez is használt, eredeti koncepció alapján készült villanymotor, amelyet az Elektrotechnikai Kutató- és Tervezőintézet szakemberei terveztek, s amely a napokban nyert aranyérmet a caeni (Franciaország) vásáron, valamint az egyenirányító, amely a szeptemberi kölni vásáron kapott aranyérmet. Az Atomfizikai Intézet szakemberei ipari rendeltetésű betatront mutatnak be. A készülék anyagvizsgálatra szolgál. Másik készülékük az atomvillanytelepekről, nukleáris berendezésektől, radiolaboratóriumokból származó radioaktív aerozolok felfogására szolgál.

A fiatal Tudományos Kutatási Intézet (Increst) munkaközössége csiszoló tűskéket, légpárnás csapágyakat, Silens-Coandă zajártalom-csökkentőt, Ejex-Coandă szellőztető berendezést, valamint sugárhajtóművek próbapadjára szerelhető zajtcsökkentő makettjét mutatja be.

A központi pavilonban optikai és orvosi készülékek is láthatók. Nicolae Ceaușescu elvtárs itt is útmutatásokkal szolgál az illetékeseknek, hangsúlyozza, hogy a szakvállalatok és az Egészségügyi Minisztérium állítson össze közös tervet, s ennek alapján az orvosi-egészségügyi hálózat szükségleteivel összhangban fejlessze a gyártást.

Látható jónéhány bányaipari, vegyipari, kohászati, építőipari stb. berendezés. A 80/100 erőtonnás toronydaru az egész kiállítási területet uralja. Körülötte számtalan bányaipari, vegyipari és petrokémiai rendeltetésű berendezés, típusszivattyúk sorozata, új kazánok — a fővárosi Vulcan üzem gyártmányai. Nicolae Ceaușescu elvtárs ezzel kapcsolatosan ajánlja, hogy gépipari szakemberek és fizikusok széles körű együttműködésével kutassanak fel optimális technológiai megoldásokat a kazánok hatásfokának növelésére.

A kohóiparnak fenntartott pavilonban bemutatják több jelentős kohászati objektum, közöttük a tîrgoviștei ötvözöttacél- és vékonylemezüzem makettjét, a slatinai alumíniumgyár fejlesztési szakaszait. A szakemberek tájékoztatják a pártfőtitkárt az objektumok megvalósításának menetéről, a korszerű technológiai eljárásokról. Ugyanitt láthatók új kohászati termékek: tozsdamentes csövek, aluminiumhuzal és alumínium idomok, építkezéshez való hegesztett vasszerkezetek, aluminiumajtók és -ablakok stb.

A központi pavilon előtti térségen a vendégek megismerkednek az új típusú román fúróberendezésekkel, közöttük a P—80-as hordozható berendezéssel. A pneumatikus vezérlésű, rendkívül üzembiztos fúró 1200 méter mélységbe hatolhat. A ploiești-i Mai szakemberei, a berendezés gyártói elmondják Nicolae Ceaușescu elvtársnak, a fémfogyasztás csökkentése kérdésében tőle kapott útmutatások valóra váltása nyomán sikerült elérniük, hogy a berendezés körülbelül 50 százalékkal könnyebb az előző típusnál. Nehéz tehergépkocsira szerelve látható a ploiești-i fővállalat másik magas műszaki színvonalú új gyártmánya, az FS —32 jelzésű karbantartó berendezés, amelyet most először mutatnak be. A ploiești-i üzem egyik hagyományos gyártmánya, az F—200 fúróberendezés más termékekhez hasonlóan nagy elismerést kapott a münchení, algíri, brnoi, kijevi és sydneyi nemzetközi vásáron, illetve kiállításon. Valamennyit a világ számos országába exportálják.

A párt- és államvezetők a többi vendéggel együtt végignéznek egy bemutatót, amelynek során az ARO terepjáró gépkocsi a legkülönbözőbb nehéz próbákat állja ki. Az ARO-t ma már több országba exportálják.

A központi pavilon épillete előtt új típusú hűtőgépkocsik és mikrobuszok vannak kiállítva. Nicolae Ceaușescu elvtárs elismerően nyilatkozik a termelés változatosabbá tételére, a gépkocsik funkcionalitásának tökéletesítésére tett erőfeszítésekről, majd javasolja, hogy az új típusoknál helyezzenek nagyobb súlyt a korszerű szállítási feltételekre és a higiéniára.

A brassói tehergépkocsigyártók a DAC típusú billenő gépkocsik 10, 17 és 30 tonna kapacitású új változatait mutatják be. Nicolae Ceaușescu elvtárs utasítja az ipari fővállalat vezetőségét, intézkedjen a nehézgépkocsik gyártásának fokozásáról, sőt kezdje meg még nagyobb kapacitású új típusok gyártását is, mert a nemzetgazdaságnak egyre több ilyen gépkocsira van szüksége. Egyébként a pártfőtitkár ez évi brassói munkalátogatásán is felhívta a fővállalat szakembereinek, s az illetékes minisztérium vezetőségének figyelmét, hogy késedelem nélkül hozzá kell látni a nagykapacitású tehergépkocsik gyártásához.

A brassói ipar több közhasznú repülőgépet és természetesen különböző traktorokat is bemutat. Ez utóbbiak közül megemlítjük az U—800 erdőkitermelési traktort, a 180 lóerős lánctalpas tolólemezes traktort és az építőipari rendeltetésű traktorokat.

A mezőgazdaság növekvő szükségleteinek kielégítésére és a munkálatok komplex gépesítésének távlataira való tekintettel több nagy teljesítményű gépet állítottak elő, köztük a CORA gabonakombájnt, újabb eke-típusokat, egy 48 soros univerzális vetőgépet, kártevők leküzdésére szolgáló gépeket, baromfiketrecceket stb.

Bemutatnak a vásáron új típusú vagonokat, köztük ércszállítókat, 5100 kilowattos — 6580 lóerős villanymozdonyokat, a balsi üzemben gyártott keréktengelyeket.

A látogatás folyamán Nicolae Ceaușescu elvtárs méltányolja, hogy a mostani nemzetközi vásáron a gépek, berendezések többsége üzemben van, ami hangsúlyozottabban tükrözi jó teljesítményüket.

Az idei vásáron részt vevő 156 román cég, az általuk kiállított gyártmányok sokasága világosan mutatja országunk növekvő ipari potenciálját, a külföldi piacokon egyre versenyképesebb román gépek és gépsorok szüntelen korszerűsítését.

A román pavilonokban és standoknál tett látogatása alatt a párt főtitkára megelégedéssel szólt a kiállított termékek minőségéről magas műszaki színvonaláról, arról, hogy a gépiparban és a tudományos kutatás területén dolgozó kutatók, tervezők, munkások, mérnökök és technikusok milyen szép eredményeket értek el a termékek változatossá tételében, a X. Pártkongresszus és az Országos Konferencia határozatainak megvalósításában, majd további sikereket kívánt nekik a berendezések és gépek műszaki teljesítményének szakadatlan növelésében.

A népes külföldi részvétel már önmagában is bizonyítja: szüntelenül bővítjük és fejlesztjük a szocialista Románia külpolitikájához szervesen hozzá tartozó gazdasági és műszaki-tudományos kooperációt, kereskedelmi cserét az összes szocialista országokkal, a világ többi államával.

Nicolae Ceaușescu elvtárs, a többi párt- és államvezető megtekintette a II. bucureşti-i nemzetközi vásáron részt vevő országok pavilonjait, illetve standjait.

A vendégek egymásután felkeresték Chile Köztársaság, Japán, Írország, Izrael, az Amerikai Egyesült Államok, Dánia, Belgium, Hollandia, Kuba, Svájc, Jugoszlávia, Ausztria, Nagy-Britannia, Németország Szövetségi Köztársasága, a Szovjetunió, a Német Demokratikus Köztársaság, Lengyelország, Bulgária, Csehszlovákia, Olaszország, a Koreai NDK és Magyarország pavilonját, illetve standját, valamint egyes cégek standjait.

Nicolae Ceaușescut, az Államtanács elnökét melegen köszöntötték a kormányküldöttségek, a diplomáciai képviseletek vezetői, a pavilonigazgatók, a kiállító országok és cégek más képviselői. A román államfőnek bemutatták a legreprezentatívabb gépipari, elektrotechnikai, elektronikai termékeket, közöttük elektronikus számítógépeket, különböző típusú fém-, műanyag-, fa- és üvegmegmunkáló szerszámgépeket és berendezéseket, környezettisztító berendezéseket, finomműszereszeti és optikai cikkek nagy választékát, mérő és ellenőrző készülékeket, ipari televíziós, nyomtató-, sokszorosító és másológépeket, számos más gyártmányt, közöttük világviszonylatban is újdonságnak számító termékeket.

Az Államtanács elnöke elismeréssel nyilatkozik a bemutatott termékekről, gratulál és sok sikert kíván a nemzetközi vásár részvevőinek. Nicolae Ceaușescu elvtárs hangsúlyozza, hogy meggyőződése szerint a vásár újabb alkalom a gépipar legfrissebb vívmányainak kölcsönös megismertetésére, módot nyújt újabb együttműködési és kooperációs akciókra, a kereskedelmi cserék fejlesztésére a kölcsönös előnyök és a jogegyenlőség alapján, a béke biztosítása, minden egyes nép haladása és civilizációja szolgálatában.

A kormányküldöttségek vezetői, a nagykövetek, a pavilonigazgatók és külföldi cégek képviselői megköszönték az Államtanács elnökének a megtiszteltetést, a bemutatott termékek iránti érdeklődését és elismerő szavait, s a maguk részéről hangsúlyozták, fejleszteni kívánják a gazdasági cseréket és a műszaki tudományos együttműködést országunkkal.

Az idei bucureşti-i nemzetközi vásár más a népes részvételnél fogva is rangos nemzetközi rendezvény, kiváló alkalom a román és külföldi partnerek gyümölcsöző együttműködésére, annak a bizonyítására, hogy a modern társadalomban minden egyes ország haladásának egyik alapvető követelménye az intenziv részvétel az értékek nemzetközi cseréjében, a nemzetközi munkamegosztásban.

ION MĂRGINEANU
MIRCEA IONESCU
PETRU UILACAN

NEMZETKÖZI ÉLET

A Kisipari Szövetkezetek Központi Szövetsége Tanácsának ülése

Október 16-án, hétfőn ülést tartott a Kisipari Szövetkezetek Központi Szövetségének Tanácsa. Az ülésen részt vettek a megyei szövetkezetek elnökei és más felelős beosztású képviselői.

Az ülésen részt vett Virgil Trofin elvtárs, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának és Állandó Elnökségének tagja, a Minisztertanács alelnöke. Ismertette, milyen intézkedéseket tett a pártvezetőség a X. kongresszus és az Országos Pártkonferencia határozatai alapján a közszükségleti javakkal való ellátás és a szolgáltatások javítása érdekében, majd előterjesztette az RKP KB Végrehajtó Bizottságának azt a javaslatát, hogy a tanács mentse fel Ilie Alexe elvtársat az UCECOM elnöki tisztségéből, és válassza meg Florian Dănălache elvtársat, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának tagját az UCECOM elnökévé.

Az UCECOM tanácsa egyhangúlag megszavazta a javaslatot. Florian Dănălache elvtársat beválasztotta a tanács tagjai sorába, megválasztotta a Végrehajtó Bizottság és a Büró tagjává, az UCECOM elnökévé.

A tanács ugyanakkor felmentette Ilie Alexe elvtársat az UCECOM elnöki tisztségéből, s megválasztotta a szövetség alelnökévé.

A továbbiakban a tanács elemezte a háromnegyedévi terv teljesítését, s intézkedéseket jelölt ki a következő negyedévi és a jövő évi gazdasági feladatok teljesítéséért.

(Agerpres)

Hírünk külföldön

A bagdadi nemzetközi vásáron október 15-én megtartották Románia Napját. Az ünnepségen részt vett Mehdi Al Obaidi helyettes gazdaságügyi miniszter, Anwar Kasszira, a Külkereskedelmi Főigazgatóság vezérigazgatója, az üzleti körök számos képviselője, diplomáciai képviseletek vezetői, számos újságíró.

Ott volt hazánk iraki ideiglenes ügyvivője és a román pavilon igazgatója.

MONTEVIDEO. (Agerpres).

Az uruguayi Paysanduban, az ország második legnagyobb gazdasági, kulturális és közigazgatási központjában rendezvénysorozatot szenteltek Romániának, a román nép jobb megismerésének. Valeriu Pop, montevideoi nagykövetünk előadásban ismertette hazánkat, legfontosabb vívmányainkat.

A rendezvény keretében Oskar Garrasino műépítész, a municípium polgármestere nagy elismeréssel beszélt a szocialista Romániáról, népünkről s Nicolae Ceauşescu elvtársnak, az Államtanács elnökének munkásságáról, majd a városi hatóságok nevében a román nép iránti barátság jeléül átnyújtotta képviselőnknek Paysandu vörös zászlóját és pajzsát.

A rendezvénysorozat keretében a paysandui Rotary Club védnöksége alatt találkozóra került sor a román nagykövetség és kereskedelmi kirendeltség képviselői, valamint a helyi üzletemberek és gazdasági körök megbízottjai között. A találkozón felmérték a gazdasági együttműködés lehetőségeit.

A helyi rádió és az El Telegrafy című napilap is bekapcsolódott a rendezvénysorozatba. Számos különműsor keretében és átfogó ripertban ismertette hazánkat, népünk eredményeit.

MOSZKVA. Laurentiu Duță, az Agerpres tudósítója közli:

Szocialista országok könyvkiadói ifjúsági könyveket mutatnak be Moszkvában. A román kiadók fiataloknak szánt szépirodalmi, társadalmi-politikai és ideológiai művek gazdag választékát állították ki a rangos nemzetközi rendezvényen.

PÁRIZS. — Paul Diaconescu, az Agerpres tudósítója közli:

Georges Pompidou, a Francia Köztársaság elnöke átnyújtotta Valeriu Neaga orvosnak a román—francia bélyegkiállítás nagydíját. A román bélyegek ezenkívül négy aranyérmet, két aranyozott ezüstérmet és négy ezüstérmet nyertek. Párizs Kupáját Gheorghe Musceleanu mérnöknek ítélték oda.

ENSZ

A gyarmatügyi bizottság munkálatai

Az ENSZ-közgyűlés gyarmatügyi bizottsága a portugál gyarmatok helyzetével kapcsolatos napirendi pontot vitatja.

A gyarmati országok és népek függetlenségére vonatkozó nyilatkozat alkalmazásának nyilvántartásával megbízott 24-ek bizottsága jelentésében újból leszögezi, hogy Angola, Mozambik, Guinea-Bissau, a Zöldfoki-szigetek és a többi portugál fennhatóság alatt álló területek népének elidegeníthetetlen joga van az önrendelkezéshez és a függetlenséghez, s hogy az említett országokban kibontakozott nemzeti felszabadítási mozgalmak küzdelme jogos. A bizottság elé terjesztett jelentés ennek megfelelően követeli a gyarmati háború azonnali megszüntetését és az összes portugál fegyveres erők kivonását Angolából, Mozambikból, és Guinea-Bissauból és felkéri az összes államokat az ENSZ-szakosított intézményeit és más szerveit, fokozzák a nemzeti felszabadítási mozgalmaknak nyújtott támogatásukat.

A vita számos részvevője, az ENSZ dekolonizációs tevékenységét elemezve, hangsúlyozta, hogy a Biztonsági Tanácsnak és a 24-ek bizottságának afrikai ülésszaka, akárcsak a dekolonizációs bizottság külön missziójának Guinea-Bissau felszabadított területein tett látogatása hasznos volt a felszabadító mozgalom számára. A vita részvevői azonban azt is kénytelenek voltak hangsúlyozni, hogy az ENSZ számos javaslata és határozata ellenére a lisszaboni rendszer folytatja afrikai gyarmati háborúját és következetesen megtagadja az uralma alatt lévő területek függetlenségének megadását, és megsérti a független afrikai szomszédországok területi integritását és szuverenitását.

Megrendezik Jemen AK és Jemen DNK katonai bizottságainak találkozóját

BEIRUT. (Agerpres).

Jemen Arab Köztársaság és Jemen Demokratikus Népi Köztársasága hivatalos szervei megállapodtak, hogy megrendezik a két ország katonai bizottságának találkozóját — jelentette ki Hasszan Fehmi Abdel Megid, az Arab Liga békéltető bizottságának egyiptomi képviselője.

A találkozó legfőbb célja az ellenségeskedések tényleges megszüntetése, akcióterv kidolgozása a két fél haderőinek visszavonására a közös határtól 10 kilométer távolságra valamint a szanaai és adeni legmagasabb hivatalos személyek közötti közvetlen kapcsolat előkészítése.

Az Arab Liga közvetítő bizottságának közleménye szerint az észak-jemeni és déljemeni katonai bizottságok találkozóját a Daleh-Kaatába határvidéken rendezik meg.

Heves incidensek Észak-Irországban

Az utóbbi 24 óra leforgása alatt újabb heves incidensek történtek Belfastban és más észak-írországi városokban. Az összetűzések következtében négy polgári lakos életét vesztette, három megsebesült. Az események kezdete óta a halálos áldozatok száma 606-ra emelkedett.

A hírügynökségek szerint a jelenlegi feszültség miatt aligha lehet megtartani a december 6-ra előirányzott községi választásokat. Számos szélsőséges protestáns szervezet ellenzi az arányos képviselet elvét, amelyel William Whitelaw, a tartomány brit kormányzója a katolikus lakosság kérésére elfogadott. A szélsőséges protestánsok egyébként követelik, hogy előzőleg rendezzenek népszavazást Észak-Irország és az Ír Köztársaság egyesítése ügyében. Politikai hírmagyarázók szerint egy ilyen népszavazás eredménye kategorikus „nem" lenne.

Saigon környékén támadnak a hazafiak

B—52-es óriásbombázók október 15-én éjjel 15 hullámban bombázták Saigon környékét, és 33—57 kilométeres körzetben több száz bombát dobtak le — közölte a France Presse az amerikai csapatparancsnokság jelentését idézve. Más bombázókötelékek Pleiku Quang Tin, Thua Thien és Quang Tri tartomány övezeteit támadták.

Amint az Associated Press jelenti, a hazafiak sorozatos támadásai miatt hétfőn a Thieu-csapatok nem használhattak a saigon környéki négy országút közül hármat. A hazafias egységek elsősorban a Saigontól északra elterülő útszakaszt védték s mindannyiszor visszaverték a támadó ellenséget.

LEGFRISSEBB HÍREINK

Amint a France Presse jelenti. Szenegál ENSZ-képviselete hétfőn kérte a Biztonsági Tanács sürgős összehívását azzal kapcsolatosan, hogy a Guinea-Bissauban állomásozó portugál csapatok egyik alakulata október 12-én a Casamance tartományi Veligara megyében támadást intézett egy szenegáli katonai őrjárat ellen.

■

Lars Korvald norvég miniszterelnök bemutatta V. Olaf királynak az új koalíciós kormány névsorát. A kormány a közös piaci tagságot jelenlegi formájában ellenző három legfontosabb politikai párt képviselőiből áll.

Az új kormányban a miniszterelnök pártja, a Keresztény Néppárt megkapta az igazságügyi, a népjóléti és a községgazdálkodási tárcát, a Liberális Párt a kereskedelmi, a pénzügyi, a honvédelmi, a népességügyi, az iparügyi tárcát, a Centrum Párt pedig hat tárcát, közöttük a külügyminiszterit szerezte meg. A 16 miniszterből álló új kormánynak nincs többsége a parlamentben.

A koalíciós kormány fő feladata újabb csatlakozási egyezmény kötni a Közös Piaccal — hangoztatta a miniszterelnök a parlamentben.

■

Dél-Vietnam Köztársasága Külügyminisztériumának szóvivője nyilatkozatot tett közzé, s ebben elítéli a Thieu adminisztrációt a Phu Quocban bebörtönzött hazafiak meggyilkolásáért — írja a Felszabadulás hírügynökség. A nyilatkozat kiemeli, hogy október 11-én a börtönben lévő hazafiakat vad kínzásoknak vetették alá, s többet közülük megöltek. A dél-vietnami börtönök százaiban sínylődő hazafiakat állandóan kínozzák, és minden percben halállal fenyegetik — teszi hozzá a nyilatkozat.

Dél-Vietnam Köztársasága Ideiglenes Forradalmi Kormánya a világ közvéleménye előtt elítéli e megtorlásokat és határozottan követeli az ilyen cselekmények megszüntetését és a bebörtönzött hazafiak szabadon bocsátását.

■

Francia baloldali szervezetek, közük a kommunista és a szocialista ifjúsági szervezet felhívására vasárnap Párizsban nagy méretű ifjúsági tüntetést rendeztek az USA vietnami és indokínai intervenciója ellen.

A vasárnapi tüntetés meneteléssel fejeződött be, amelyen 27 ország ifjúsági szervezeteinek, köztük a Romániai Kommunista Ifjúsági Szövetségnek a képviselői vettek részt.

■

Gaafar El Numeiry, Szudán elnöke kijelölte a Szudáni Szocialista Unió központi végrehajtó bizottságának 260 tagját — jelenti a Reuter. E testület elnöke maga a szudáni államfő.

A Bangladesi Kommunista Párt központi titkársága nyilatkozatban foglalt állást az ország első alkotmánytervezete mellett. A nyilatkozat rámutat, hogy az alkotmánytervezet meggyőzően tükrözi a nép vágyait és törekvéseit.

■

Amint a Tanjug jelenti, Joszip Broz Tito elnök meghívására II. Erzsébet angol királynő és Fülöp herceg október 17 és 21 között hivatalos látogatást tesz Jugoszláviában.

■

A NASA meteorológiai szondát és rádióamatőr összeköttetésre szolgáló kis mesterséges holdat lőtt fel Thor-Delta rakétával a kaliforniai Vandenberg támaszpontról. A szonda naponta kétszer sugároz adatokat az atmoszféra hőmérsékletéről 32 kilométer magasságig és fényképeket készít a Föld felhőtakarójáról. A mesterséges holdat a világ összes rádióamatőrjei igénybe vehetik.

■

Pnom Penh-i hírek szerint lemondott a Csong Ngok Than bábkormány. Lon Nol Hang Thun Hakot bízta meg az új kormány megalakításával.

■

Amint a MAP hírügynökség jelenti, október 17-én megkezdődik Kenitraban II. Hasszán király merénylőinek bűnpere.

A vádlottak padjára kerülnek az F—5-ös repülőgépek pilótái és bűntársai. Mint ismeretes, az augusztus 16-án történt merénylet következtében tíz ember életét vesztette, 50 megsebesült.

Párizsban befejeződött az indokínai népek harcát támogató ifjúság és diákság nemzetközi találkozója. A találkozón mintegy 20 ország, köztük Románia, és számos nemzetközi ifjúsági szervezet képviselője vett részt.

A részvevők üzenetet intéztek az európai és az indokínai ifjúsághoz, kifejezve az európai ifjúság és diákság testvéri szolidaritását, a vietnami a laoszi és a kambodzsai nép hősi harcával.

Szulejman Frangieh, Libanon Köztársaság elnöke hétfőn fogadta Szaeb Szalam miniszterelnököt és Khalil Abuhamad külügyminisztert. Ez alkalomból megvitatták a dél-libanoni helységek ellen végrehajtott izraeli légitámadással kapcsolatos kérdéseket. A légitámadás következtében többen meghaltak és nagy anyagi károk keletkeztek.

A megbeszélés után a külügyminiszter kijelentette az újságíróknak: Elhatározták, hogy Libanon állandó ENSZ-képviselője panaszt tesz a Biztonsági Tanácsnál. A panasz szövegét ugyanakkor hivatalos okmányként megküldik a Biztonsági Tanács összes tagjainak.

Vörös Lobogó szerkesztősége: Republicii út 81. szám. Telefon 124-14, 116 92, 130-87, 151 67, 146 74. Kiadóhivatal: 128-34. Nyomda: 120-77. Tip Arad. 40 168